Minea

Texty tropárov a kondakov na jednotlivé dni roka

September

1.

Нача́ло і҆нді́кта, си́рѣчь но́вагѡ лѣ́та: И҆ па́мѧть прпⷣбнагѡ ѻ҆тца̀ на́шегѡ **сѷмеѡ́на сто́лпника** и҆ а҆рхїманрі́та: И҆ ма́тере є҆гѡ̀ ма́рѳы: И҆ собо́ръ прест҃ы́ѧ бцⷣы, и҆́же въ мїасі́нѣхъ: И҆ ст҃а́гѡ мч҃ника а҆ї҆ѳала̀: И҆ ст҃ы́хъ мч҃ницъ м҃ же́нъ: И҆ ст҃а́гѡ а҆мму́на дїа́кона, и҆ ᲂу҆чи́телѧ и҆̀хъ: И҆ ст҃ы́хъ мꙋ́ченикъ каллі́сты, є҆vо́да и҆ є҆рмоге́на, самобра́тїй: И҆ па́мѧть пра́ведногѡ і҆и҃сꙋса, сы́на наѵи́на:

Тропа́рь і҆нді́кта, гла́съ в҃:

Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως,
ὁ καιροὺς καὶ χρόνους
ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ θέμενος,
εὐλόγησον τὸν στέφανον
τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου,
Κύριε, φυλάττων ἐν εἰρήνῃ
τοὺς βασιλεῖς καὶ τὴν πόλιν σου,
πρεσβείαις τῆς θεοτόκου, καὶ σῶσον ἡμᾶς.

Всеѧ̀ тва́ри соде́телю,
времена̀ и҆ лѣ̑та
во свое́й вла́сти положи́вый, //
благослови̑ вѣне́цъ лѣ́та бла́гости твоеѧ̀,
гдⷭ҇и, сохранѧ́ѧ въ ми́рѣ лю́ди и҆ гра́дъ тво́й, //
моли́твами бцⷣы, и҆ спаси́ ны.

Сла́ва, прпⷣбнагѡ, гла́съ а҃:

Ὑπομονῆς στῦλος γέγονας,
ζηλώσας τοὺς προπάτορας Ὅσιε,
τὸν Ἰὼβ ἐν τοῖς πάθεσι,
τὸν Ἰωσὴφ ἐν τοῖς πειρασμοῖς,
καὶ τὴν τῶν Ἀσωμάτων πολιτείαν,
ὑπάρχων ἐν σώματι.
Συμεὼν Πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Терпѣ́нїѧ сто́лпъ бы́лъ є҆сѝ,
ревнова́вый пра́ѻтцємъ, прпⷣбне, //
і҆ѡ́вꙋ во страсте́хъ,
і҆ѡ́сифꙋ во и҆скꙋше́нїихъ, //
и҆ безпло́тныхъ жи́тельствꙋ,
сы́й въ тѣ́лесѝ, //
сѷмеѡ́не ѻ҆́тче на́шъ,
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а
спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

И҆ ны́нѣ, бцⷣы, гла́съ то́йже: // ἦχος βαρύς

Χαῖρε κεχαριτωμένη θεοτόκε παρθένε,
λιμὴν καὶ προστασία τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων·
ἐκ σοῦ γὰρ ἐσαρκώθη ὁ λυτρωτὴς τοῦ κόσμου·
μόνη γὰρ ὑπάρχεις μήτηρ καὶ παρθένος,
ἀεὶ εὐλογημένη καὶ δεδοξασμένη,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
εἰρήνην δωρήσασθαι πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ.

Ра́дꙋйсѧ, ѡ҆бра́дованнаѧ / бцⷣе дв҃о, //
приста́нище и҆ предста́тельство /
ро́да человѣ́ческагѡ, //
и҆з̾ тебе́ бо воплоти́сѧ / и҆зба́витель мі́ра: //
є҆ди́на бо є҆сѝ / мт҃и и҆ дв҃а, //
присноблагослове́ннаѧ, / и҆ препросла́вленнаѧ, //
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а
ми́ръ дарова́ти всей вселе́ннѣй.

Конда́къ і҆нді́кта, гла́съ в҃:

Въ вы́шнихъ живы́й, хрⷭ҇тѐ цр҃ю̀, //
всѣ́хъ ви́димыхъ и҆ неви́димыхъ
    тво́рче и҆ зижди́телю, //
и҆́же дни҃ и҆ нѡ́щи,
    времена̀ и҆ лѣ̑та сотвори́вый, //
благослов́и ны́нѣ вѣне́цъ лѣ́та, //
соблюдѝ и҆ сохранѝ въ ми́рѣ
гра́дъ и҆ лю́ди твоѧ̑, многоми́лостиве.
✵✵✵

Τὰ ἄνω ζητῶν

Конда́къ прпⷣбнагѡ сѵ̈меѡ́на, гла́съ в҃:

Τὰ ἄνω ζητῶν, τοῖς κάτω συναπτόμενος,
καὶ ἅρμα πυρός, τὸν στῦλον ἐργασάμενος,
δι᾽ αὐτοῦ συνόμιλος,
τῶν Αγγέλων γέγονας Ὅσιε,
σὺν αὐτοῖς Χριστῷ τῶ Θεῷ,
πρεσβεύων ἀπαύστως ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

Вы́шнихъ и҆щꙗ́й, вы̑шнимъ совокꙋплꙗ́ѧйсѧ,
и҆ колесни́цꙋ ѻ҆́гненнꙋю сто́лпъ содѣ́лавый: /
тѣ́мъ собесѣ́дникъ
а҆́гг҃ломъ бы́лъ є҆сѝ прпⷣбне, /
съ ни́ми хрⷭ҇тꙋ̀ бг҃ꙋ
молѧ́сѧ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

Ὁ Οἶκος

Τοῦ Συμεὼν τὸν ἄμεμπτον βίον,
ποία γλῶσσα ἀνθρώπων ἐξαρκέσει ποτέ,
    πρὸς ἔπαινον ἐξηγήσασθαι;
ὅμως ὑμνήσω Θεοῦ σοφία,
τὰ τοῦ ἥρωος ἆθλα καὶ τοὺς ἀγῶνας,
τοῦ ἐν τῇ γῇ ὡς φωστῆρος
φανέντος τοῖς πᾶσι βροτοῖς,
καὶ μεγάλως τῇ καρτερίᾳ
τῷ χορῷ τῶν Ἀγγέλων ἐκλάμψαντος·
σὺν τούτοις γὰρ ψάλλων ἀπαύστως Χριστῷ,
πρεσβεύων οὐ παύει ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

І҆́косъ:

Сѵ̈меѡ́ново непоро́чное житі́ѐ,
кі́й ꙗ҆зы́къ человѣ́чь довлѣ́етъ когда̀
    къ похвалѣ̀ и҆сповѣ́дати;
ѻ҆ба́че воспою̀, бж҃і́ею мꙋ́дростїю,
до́блѧгѡ сегѡ̀ и҆споли́на страда́нїе же и҆ по́двиги,
ꙗ҆̀же на землѝ ꙗ҆́кѡ свѣти́льника
ꙗ҆́вльшасѧ всѣ̑мъ человѣ́кѡмъ,
мно́гимъ терпѣ́нїемъ,
въ ли́цѣ а҆́гг҃льстѣмъ возсїѧ́вша.
съ ни́ми бо поѧ̀ непреста́ннѡ хрⷭ҇тꙋ̀,
✵ воздержа́нїемъ чистотꙋ̀ стѧжа̀, ✵
молѧ́сѧ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

2.

Ст҃а́гѡ мч҃ника ма́манта: И҆ прпⷣбнагѡ ѻ҆тца̀ на́шегѡ і҆ѡа́нна по́стника, патрїа́рха цар҄ѧ̀ гра́да.

Тропа́рь мч҃ника, гла́са д҃: Ταχὺ προκατάλαβε

Ὁ Μάρτυς σου Κύριε

Ὁ Μάρτυς σου Κύριε, 7 ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ, 7
τὸ στέφος ἐκομίσατο 8 τῆς ἀφθαρσίας, 5
ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· 7

ἔχων **γὰρ** τὴν ἰσχύν σου, 7 τοὺς τυράννους καθεῖλεν· 7
ἔθραυσε καὶ δαιμόνων, 7 τὰ ἀνίσχυρα θράση, 7
αὐτοῦ ταῖς ἱκεσίαις Χριστέ, 9 σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 7

Мч҃никъ тво́й, гдⷭ҇и, ма́мантъ, во страда́нїи свое́мъ
вѣне́цъ прїѧ́тъ нетлѣ́нный
ѿ тебє̀ бг҃а на́шегѡ:
и҆мѣ́ѧй бо крѣ́пость твою̀, мꙋчи́телей низложѝ,
сокрꙋшѝ и҆ де́мѡнѡвъ немощны̑ѧ де́рзѡсти.
тогѡ̀ моли́твами (хрⷭ҇тѐ) спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

– v csl chýba!!!

Сла́ва, прпⷣбнагѡ, гла́съ то́йже: Ταχὺ προκατάλαβε

Κανόνα πίστεως

Κανόνα πίστεως, 6 καὶ εἰκόνα πραότητος, 8
ἐγκρατείας διδάσκαλον, 8 ἀνέδειξέ σε τῇ ποίμνῃ σου, 9
ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· 9

διὰ τοῦτο ἐκτήσω 7 τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, 9
τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια· 8 Πάτερ, Ἰωάννη, Ὅσιε, 9
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, 8 σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 8

Пра́вило вѣ́ры, и҆ ѻ҆́бразъ кро́тости,
воздержа́нїѧ ᲂу҆чи́телѧ ꙗ҆ви́ тѧ ста́дꙋ твоемꙋ̀,
ꙗ҆̀же веще́й и҆̀стина:
сегѡ̀ ра́ди стѧжа́лъ є҆сѝ смире́нїемъ высѡ́каѧ,
нището́ю бога̑таѧ, ѻ҆́ч҃е і҆ѡа́нне,
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а, спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

Конда́къ, гла́съ г҃. Подо́бенъ: Дв҃а дне́сь:

Ἐν τῇ ῥάβδῳ Ἅγιε, τῇ ἐκ Θεοῦ σοι δοθείσῃ,
τὸν λαόν σου ποίμανον, ἐπὶ νομὰς ζωηφόρους·

θῆρας δέ, τοὺς ἀοράτους καὶ ἀνημέρους,
σύντριψον, ὑπὸ τοὺς πόδας τῶν σὲ ὑμνούντων·

ὅτι πάντες οἱ ἐν κινδύνοις,
προστάτην Μάμα, θερμὸν σε κεκτήμεθα.

Жезло́мъ, свѧ́те, ѿ бг҃а тебѣ̀ да́ннымъ,
лю́ди твоѧ̑ ѹ҆пасѝ, на па́житехъ живоно́сныхъ:
ѕвѣ́ри же невѝдимыѧ и҆ неѹ҆кроти̑мыѧ
сокрꙋшѝ подъ но́ги тѧ̀ пою́щихъ:
ꙗ҆́кѡ вси̑, и҆̀же въ бѣда́хъ,
предста́телѧ тѧ̀ те́пла, ма́манте, и҆мꙋ́тъ.

Ὁ Οἶκος

Τὸν ἐν πάσῃ τῇ γῇ περιβόητον Μάρτυρα,
καὶ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σὺν Ἀγγέλοις χορεύοντα,
ὑμνήσωμεν Μάμαντα,
τὸν πρὶν τὰς ἐλάφους ἐν ταῖς ἐρήμοις
καινῶς ἀμέλγοντα,
καὶ νῦν περιούσιον λαὸν Κυρίου,
ῥάβδῳ δυνάμεως,
ὡς ποιμένα καλῶς περιέποντα,
καὶ ὁδηγοῦντα εἰς τόπον χλόης,
ἔνθα ὑπάρχει ἀληθῶς 8
τοῦ Παραδείσου ἡ τρυφή. 8

Ὅθεν πάντες οἱ ἐν κινδύνοις,
προστάτην Μάμα, θερμὸν σε κεκτήμεθα.

І҆́косъ:

И҆̀же по все́й землѝ пресла́внаго тѧ̀ мч҃ника,
и҆ на нбсѣ́хъ со а҆́гг҃лы ликꙋ́юща,
воспои́мъ, ма́манте (-а),
пе́рвѣе є҆лє́ни въ пꙋсты́нѧхъ
ꙗ҆вѣ̀ доѧ́ща,
и҆ ны́нѣ бога̑тныѧ лю́ди гдⷭ҇нѧ,
жезло́мъ си́лы
ꙗ҆́кѡ па́стырѧ добра̀ пасꙋ́ща,
и҆ пꙋтеводѧ́ща на мѣ́сто ѕла́чно,
и҆дѣ́же є҆́сть и҆́стиннѡ
ра́йскаѧ сла́дость.
тоѧ̀ бо ра́ди мі́ръ ѡ҆ста́вилъ є҆сѝ,
ꙗ҆́кѡ да всѝ тѧ̀ предста́телѧ,
ма́манте, те́пла и҆мꙋ́тъ.

3.

Ст҃а́гѡ сщ҃енному́ченика а҆нѳі́ма, є҆пі́скопа нїкомиді́йскагѡ:

И҆ прпⷣбнагѡ ѻ҆тца̀ на́шегѡ ѳеокті́ста, спо́стника вели́кагѡ є҆ѵѳѵ́мїа.

Тропа́рь, гла́съ д҃:

И҆ нра́вѡмъ прича́стникъ,
и҆ престо́лѡмъ намѣ́стникъ
    а҆п҇лѡмъ бы́въ,
    дѣѧ́нїе ѡ҆брѣ́лъ є҆сѝ бг҃одухнове́нне,
        въ видѣ́нїѧ восхо́дъ:
сегѡ̀ ра́ди сло́во и҆́стины и҆справлѧ́ѧ,
и҆ вѣ́ры ра́ди пострада́лъ є҆сѝ да́же до кро́ве,
свѧщенному́чениче а҆нѳі́ме.
молѝ хр҇та̀ бг҃а, спасти́сѧ душа́мъ на́шымъ.

Сла́ва, прпⷣбнагѡ, гла́съ и҃:

Ταῖς τῶν δακρύων σου

Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς, 8
    τῆς ἐρήμου   τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, 4+9
καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, 8
    εἰς ἑκατὸν   τοὺς πόνους ἐκαρποφόρησας, 4+9
καὶ γέγονας φωστὴρ τῇ οἰκουμένῃ, 11
λάμπων τοῖς θαύμασιν· *Ἰωάννῃ*, 11
        πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,   σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Сле́зъ твои́хъ тече́ньми
    пусты́ни   безпло́дное воздѣ́лалъ є҆сѝ,
и҆ и҆̀же и҆зъ глубины̀ воздыха́ньми,
    во сто̀   труда́въ ѹ҆плодоноси́лъ є҆сѝ,
и҆ бы́лъ є҆сѝ свѣти́льникъ вселе́ннѣй,
сїѧ́ѧ чудесы̀, ѳеокті́сте ѻ҆́ч҃е на́шъ:
молѝ хр҇та̀ бг҃а   спасти́сѧ душа́мъ на́шымъ.

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ: Вознесы́йсѧ: // Ὁ ὑψωθεὶς

Ἐν ἱερεῦσιν εὐσεβῶς διαπρέψας, 12
καὶ μαρτυρίου τὴν ὁδὸν διανύσας, 12
τὰ τῶν εἰδώλων ἔσβεσας σεβάσματα, 12

πρόμαχος γενόμενος, 7
τῆς σῆς ποίμνης θεόφρον· 8
διὸ σε καὶ γεραίρουσα, 8
μυστικῶς ἐκβοᾷ σοι· 7

Ἐκ τῶν κινδύνων
ῥῦσαί με ἀεί, 10
ταῖς σαῖς πρεσβείαις,
Πατὴρ ἡμῶν Ἄνθιμε. 12

Во свѧще́нницѣхъ благоче́стнѡ пожи́въ,
и҆ му́че́нїѧ пꙋ́ть сконча́въ,
ї҆́дѡльскаѧ ᲂу҆гаси́лъ є҆сѝ слꙋже́нїѧ. //
побо́рникъ бы́въ
твоемꙋ̀ ста́дꙋ, бг҃омꙋ́дре: /
тѣ́мже тѧ̀ и҆ почита́емъ
ны́нѣ та́йнѡ вопїю́щи: //
ѿ бѣ́дъ
и҆зба́ви на́съ
твои́ми моли́твами,
приснопа́мѧтне а҆нѳі́ме.

Ὁ Οἶκος

Ἐνθεὶς μοι γνῶσιν θεϊκήν,
τὸν ζόφον τῆς ἀγνοίας,
ἐκ τῆς ἐμῆς καρδίας,
ἀπέλασον εὐχαῖς σου,

ὅπως ὑμνήσω σου πιστῶς τὴν ἁγίαν μνήμην,
ἐν ᾗ Ἀγγέλων χοροί, μετὰ Μαρτύρων
σήμερον εὐφραίνονται ἐνθέως·

καὶ ἄνθρωποι,
ὕμνοις ἐγκωμίων
τὴν σὴν κάραν,
ὥσπερ ἄνθη συμπλέξαντες,
στέφουσιν ἀξίως,

αἰτοῦντες παρὰ σοῦ λαβεῖν,
τῶν πταισμάτων ἀποχήν,
καὶ τῶν κακῶν τοῦ βίου λύσιν,
καὶ ἐχθρῶν ὁρατῶν
καὶ ἀοράτων ῥυσθῆναι,
ταῖς σαῖς πρεσβείαις, Πατὴρ ἡμῶν Ἄνθιμε.

І҆́косъ:

Пода́въ мнѣ̀ зна́нїе бж҃е́ственное,
мра́къ невѣ́дѣнїѧ
ѿ моегѡ̀ се́рдца
ѿженѝ моли́твами твои́ми,

ꙗ҆́кѡ да пою̀ твою̀ вѣ́рнѡ свѧтꙋ́ю па́мѧть,
въ не́йже а҆́гг҃льстїи ли́цы съ мч҃нческими
дне́сь веселѧ́тсѧ бж҃е́ственнѣ,

и҆ человѣ́цы
пѣ́сньми похва́льными
твою̀ главꙋ̀
ꙗ҆́коже цвѣ́ты сплѐтше
вѣнча́ютъ досто́йнѡ,

прося́ще ѿ тебѐ прїѧ́ти
согрѣше́нїй ѡ҆ставле́нїе,
и҆ ѕлы́хъ житїѧ̀ рѣше́нїе:
врагѡ́въ же ви́димыхъ
и҆зба́витисѧ и҆ неви́димыхъ,
твои́ми моли́твами ѻ҆́ч҃е на́шъ а҆нѳі́ме.

4.

Ст҃а́гѡ свѧщенному́ченика вавѵ́лы, є҆пі́скопа вели́кїѧ а҆нтїохі́и: И҆ ст҃а́гѡ прⷪ҇ро́ка и҆ бг҃ови́дца мѡѷсе́а.

Тропа́рь, гла́съ д҃:

Καὶ τρόπων μέτοχος

Καὶ τρόπων μέτοχος, 6
καὶ θρόνων διάδοχος, 7
τῶν Ἀπο-στόλων γενόμενος, 9
τὴν πρᾶξιν εὗρες Θεόπνευστε, 9
εἰς θεωρίας ἐπίβασιν· 9

διὰ τοῦτο τὸν λόγον τῆς ἀληθείας ὀρθοτομῶν,
καὶ τῇ πίστει ἐνήθλησας μέχρις αἵματος,
Ἱερομάρτυς *Κυπριανέ*,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

И҆ нра́вѡмъ прича́стникъ,
и҆ престо́лѡмъ намѣ́стникъ
а҆пⷭ҇лѡмъ бы́въ,
дѣѧ́нїе ѡ҆брѣ́лъ є҆сѝ бг҃одꙋхнове́нне,
въ видѣ́нїѧ восхо́дъ:
сегѡ̀ ра́ди сло́во и҆́стины и҆справлѧ́ѧ,
и҆ вѣ́ры ра́ди пострада́лъ є҆сѝ да́же до кро́ве,
свѧщенному́чениче вавѵ́ло.
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а,
спасти́сѧ ду́шамъ на́шымъ.

И҆ прⷪ҇ро́ка гла́съ в҃:

Τοῦ Προφήτου σου Μωϋσέως 9
τὴν μνήμην, Κύριε, ἑορτάζοντες, 11
δι᾽ αὐτοῦ σὲ δυσωποῦμεν· 8
Σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 7

Прⷪ҇ро́ка твоегѡ̀ мѡѷсе́а
па́мѧть, гдⷭ҇и, пра́зднꙋюще,
тѣ́мъ тѧ̀ мо́лимъ,
спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

И҆лѝ се́й, гла́съ то́йже:

На высотꙋ̀ добродѣ́телей возше́лъ є҆сѝ, прⷪ҇ро́че мѡѷсе́е:
и҆ сегѡ̀ ра́ди сподо́билсѧ є҆сѝ ви́дѣти сла́вꙋ бж҃їю,
скрижа̑ли благода̑тныѧ зако́на прїѧ́тъ,
и҆ начерта́нїй благода́ть въ себѣ̀ носѧ̀,
и҆ прⷪ҇ро́кѡвъ бы́лъ є҆сѝ честна́ѧ похвала̀
и҆ бл҃гоче́стїѧ вели́кое та́инство.

Конда́къ прⷪ҇ро́ка, гла́съ в҃:

Ли́къ прⷪ҇ро́ческій, съ мѡѷсе́емъ и҆ а҆арѡ́номъ,
веселі́емъ дне́сь весели́тсѧ,
ꙗ҆́кѡ коне́цъ прⷪ҇ро́чествїѧ и҆́хъ на на́съ и҆спо́лнисѧ:
дне́сь сїѧ́етъ крⷭ҇тъ, и҆́мже на́съ спа́слъ є҆сѝ
тѣ́хъ моли́твами, хрⷭ҇тѐ бж҃е, поми́лꙋй на́съ.

Конда́къ свѧщенномꙋ́ченикꙋ, гла́съ и҃. Подо́бенъ: Ꙗ҆́кѡ нача́тки:

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως ἦ Ἦχος δ'

Ὡς εὐσεβείας κῆρυκα, 8
καὶ ἀθλητῶν ἑδραίωμα, 8
ἡ Ἐκκλησία δοξάζει σε ἔνδοξε, 12
λαμπρυνομένη σήμερον· 8

ἀλλ᾽ ὡς ἔχων παρρησίαν, 8
ἐν εἰρήνῃ τελείᾳ, 7

τοὺς *** (omissio)
ἀνυμνοῦντάς σε, (6+) 6
τὸν Χριστὸν φυλαχθῆναι δυσώπησον, 11
ὦ Πολύαθλε. 5
73

Ὁ Οἶκος
Τὴν τοῦ κόσμου σαφῶς ματαιότητα,
ἐννοῶν ὁ τοῦ κόσμου ἀλλότριος,
καὶ τὰ πάθη Χριστοῦ μιμησάμενος,
τὰ τοῦ σώματος πάθη ἐνέκρωσας,
καὶ τὸν σταυρόν σου ἀράμενος,
ἠκολούθησας Μάρτυς τῷ Κτίστῃ σου·
καὶ συμμένων αὐτῷ νῦν ἱκέτευε,
ὑπὲρ τῶν σὲ τιμώντων ἀληθῶς, **ὦ Πολύαθλε.**

Ꙗ҆́кѡ благоче́стїѧ проповѣ́дника, /
и҆ страда́льцєвъ ᲂу҆твержде́нїе, //
цр҃ковь сла́витъ тѧ̀, вавѷ́ло сла́вне, /
ѡ҆свѣща́ема дне́сь: //
но ꙗ҆́кѡ и҆мѣ́ѧ дерзнове́нїе ко гдⷭ҇ꙋ, /
въ ми́рѣ соверше́ннѣмъ //
велича́ющыѧ и҆ восхвалѧ́ющыѧ тѧ̀, /
сохрани́ти хрⷭ҇тꙋ̀ моли́сѧ, //
ѽ многострада́льне.

І҆́косъ:

Мі́рскꙋю ꙗ҆вѣ̀ сꙋ́етꙋ
помышлѧ́ѧ мі́ра ѿчꙋжде́нный,
и҆ стрⷭ҇ти хрⷭ҇то́вы подража́въ,
плотскі̑ѧ стра̑сти ѡ҆мертви́лъ є҆сѝ:
и҆ крⷭ҇тъ тво́й взе́мъ,
послѣ́довалъ є҆сѝ, мꙋ́чениче, зижди́телю твоемꙋ̀:
и҆ пребыва́ѧ съ ни́мъ ны́нѣ, моли́сѧ
ѡ҆ чествꙋ́ющихъ тѧ̀ и҆́стиннѡ, ѽ многострада́льне.

5.

Ст҃а́гѡ прⷪ҇ро́ка захарі́и, ѻ҆тца̀ честна́гѡ і҆ѡа́нна прⷣте́чи.

Тропа́рь, гла́съ д҃: Κατεπλάγη Ἰωσὴφ –   **??? nesedia presne počty slabík , len odhad**

Ἱερωσύνης στολισμόν,   περιβαλλόμενος σοφέ,   8+8
κατὰ τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ,   ὁλοκαυτώματα δεκτά, 8+8
ἱεροπρεπῶς προσενήνοχας Ζαχαρία· 14

καὶ γέγονας φωστήρ,   καὶ θεατὴς μυστικῶν, 6+7
τὰ σύμβολα ἐν σοί,   τὰ τῆς χάριτος,   6+5
φέρων ἐκδήλως   πάνσοφε, καὶ ξίφει   5+6
ἀναιρεθεὶς   ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ, 4+7

Χριστοῦ Προφῆτα,   σὺν τῷ Προδρόμῳ, 5+5
πρέσβευε σωθῆναι 6   τάς ψυχὰς ἡμῶν. 5

Свѧще́нства ѻ҆де́ждею   ѡ҆бложе́нъ, премꙋ́дре,
по зако́нꙋ бж҃їю   всесожже́нїѧ прїѧ̑тна
свѧщеннолѣ́пнѡ приноси́лъ є҆сѝ: заха́рїе,

и҆ бы́лъ є҆сѝ свѣти́льникъ   и҆ зри́тель та́йныхъ,
зна́менїѧ въ тебѣ̀   бл҃года́ти
носѧ̀ ꙗ҆́вственнѡ   всемꙋ́дре, и҆ мече́мъ
ᲂу҆бїе́нъ бы́въ въ хра́мѣ бж҃їи,

хрⷭ҇то́въ прⷪ҇ро́че,   съ прⷣте́чею
молѝ, спасти́сѧ   дꙋша́мъ на́шымъ.

Конда́къ, гла́съ г҃. Подо́бенъ: Дв҃а дне́сь.

Ὁ Προφήτης σήμερον, καὶ ἱερεὺς τοῦ Ὑψίστου,
Ζαχαρίας προὔθηκεν, ὁ τοῦ Προδρόμου γενέτης,
τράπεζαν τῆς αὐτοῦ μνήμης Πιστοὺς ἐκτρέφων,
πόμα τε δικαιοσύνης τούτοις κεράσας.
Διὸ τοῦτον εὐφημοῦμεν,
ὡς θεῖον μύστην Θεοῦ τῆς χάριτος.

Прⷪ҇ро́къ дне́сь и҆ свѧще́нникъ вы́шнѧгѡ,
заха́рїа предложѝ, пр҃те́чевъ роди́тель,
трапе́зꙋ своеѧ̀ па́мѧти, вѣ́рныѧ пита́ѧ,
пите́ї бо пра́вды всѣ̑мъ раствори́въ,
сегѡ̀ ра́ди скончава́етсѧ,
ꙗ҆́кѡ бж҃ственный таи́нникъ бж҃їѧ бл҃года́ти.

Ὁ Οἶκος

Τὴν τοῦ νόμου σιγὴν ὁ ἱεράρχης δέδεκται,
δι᾽ Ἀγγέλου φωνῆς, τὸν Ἄγγελον δεχόμενος,
Χριστοῦ παρουσίας Προφήτην καὶ μύστην,
σὺν Ἐλισάβετ στείρᾳ καὶ σώφρονι,
οὗ γεννηθέντος,
ἀνεκαινίσθη χάρις καὶ λυτρωσις,
καὶ καταλλαγὴ ἡμῶν παγκόσμιος·
κηρύττει γὰρ τὸν ἀμνόν, καὶ πλάστην,
καὶ τῆς φύσεως νεουργόν,
τὸν ἐκ τῆς στείρας τὸν καρπὸν χορηγοῦντα,
Υἱὸν δὲ φανέντα τῆς Παρθένου,
ὡς θεῖον μύστην Θεοῦ τῆς χάριτος.

І҆́косъ:

Зако́на молча́нїемъ і҆ера́рхъ свѧза́сѧ,
а҆́гг҃ла гла́сомъ, а҆́гг҃ла прїе́мъ хрⷭ҇то́ва прише́ствїѧ,
прⷪ҇ро́ка и҆ таи́нника,
съ є҆лїсаве́тїю непло́дною и҆ цѣломꙋ̑дренною:
и҆ тогѡ̀ рж҃ство́мъ
ѡ҆бнови́сѧ бл҃года́ть и҆ и҆збавле́нїе,
и҆ примире́нїе на́ше всемі́рное.
сегѡ̀ проповѣ́да а҆́гнца и҆ содѣ́телѧ,
и҆ є҆стествꙋ̑ ѡ҆бнови́телѧ.
ѿ непло́дныѧ ѹ҆тро́бы пло́дъ подаю́ща,
сн҃а же ꙗ҆́вльшасѧ и҆з̾ дв҃ы,
ꙗ҆́кѡ бж҃ственный таи́нникъ бж҃їѧ бл҃года́ти.

И҆́на слꙋ́жба тогѡ́же ст҃а́гѡ прⷪ҇ро́ка захарі́и, и҆ ст҃ы́ѧ и҆ првⷣнꙑѧ є҆лїсаве́ти.

Тропа́рь, гла́съ в҃:

Пра́ведныхъ твои́хъ, заха́рїи и҆ є҆лїсаве́ти, гдⷭ҇и, па́мѧть пра́зднꙋюще, тѣ́ми мо́лимъ тѧ̀: спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

Конда́къ, гла́съ д҃:

Ꙗ҆́кѡ лꙋна̀ полна̀, свѣ́тъ пра́вды
ѿ мы́сленнагѡ сл҃нца, мессі́и, прїѧ́ла є҆сѝ,
и҆ во всѣ́хъ за́повѣдехъ гдⷭ҇нихъ
съ заха́рїемъ ходи́ла є҆сѝ бг҃овозлю́бленнаѧ є҆лїсаве́то:
досто́йнымни ѹ҆́бѡ тѧ̀ пѣ́сньми ѹ҆блажа́юще,
всеще́драго свѣ́та просвѣща́ющаго всѣ́хъ гдⷭ҇а велича́емъ.

Ї҆́косъ:

Ꙗ҆́коже на двои́хъ скрижа́лѣхъ и҆ногда̀
за́пѡвѣди своѧ̑ и҆з̾ѡбразѝ бг҃ъ:
та́кѡ бл҃года́тїю свое́ю ва́съ просвѣтѝ,
бл҃же́нный заха́рїе со є҆лїсаве́тою,
ꙗ҆́кѡ въ за́повѣдехъ є҆гѡ̀
ходи́ти ва́мъ безъ поро́ка:
досто́йнѣ ѹ҆́бѡ восхвалѧ́юще ва́съ,
всеще́драго свѣ́та,
просвѣща́ющаго всѣ́хъ гдⷭ҇а велича́емъ.

6.

Воспоминáнїе бывшагω чꙋдесè въ колоссáехъ, є҆́же є҆́сть въ хѡ́нѣхъ, ѿ а҆рхїстратíга мїхаи́ла:
И҆ с҃тáгѡ м҃ника є҆ѵдоѯíа, и҆ и҆̀же съ ни́мъ пострадáвшихъ: И҆ прп҃бнагѡ ѻ҆ц҃а̀ нáшегѡ а҆рхíппа.

Тропáрь, глáсъ д҃: Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγε, 13
δυσωποῦμέν σε ἀεὶ ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, 14
ἵνα ταῖς σαῖς δεήσεσι τειχίσῃς ἡμᾶς, 13

σκέπῃ τῶν πτερύγων,
τῆς ἀΰλου σου δόξης, 6+7
φρουρῶν ἡμᾶς προσπίπτοντας,
ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· 8+6

Ἐκ τῶν κινδύνων λύτρωσαι ἡμᾶς,
ὡς ταξιάρχης τῶν ἄνω Δυνάμεων.

Небéсныхъ вóинствъ а҆рхїстрати́же, /
мóлимъ тѧ̀ при́снѡ мы̀ недостóйнїи, //
да твои́ми /моли́твами ѡ҆гради́ши нáсъ //
крóвомъ кри́лъ
невещéственныѧ твоеѧ̀ слáвы, /
сохранѧ́ѧ нáсъ припáдающихъ
прилѣ́жнѡ, и҆ вопїю́щихъ: //
ѿ бѣ́дъ и҆зба́ви нáсъ, /
ꙗ҆́кѡ чинонача́льникъ вышнихъ си́лъ. //

Кондáкъ, глáсъ в҃: Αὐτόμελον

Ἀρχιστράτηγε Θεοῦ,
λειτουργὲ θείας δόξης, 7+7
τῶν ἀνθρώπων ὁδηγέ,
καὶ ἀρχηγὲ τῶν Ἀσωμάτων, 7+9

τὸ συμφέρον ἡμῖν αἴτησαι, 9
καὶ τὸ μέγα ἔλεος, 7

ὡς τῶν Ἀσωμάτων ἀρχιστράτηγος. 11

А҆рхїстрати́же б҃жїй, /
слꙋжи́телю б҃жéственныѧ слáвы, //
а҆́гг҃лѡвъ нача́льниче, /
и҆ человѣ́кѡвъ настáвниче, //
полéзное нáмъ просѝ, /
и҆ вéлїю ми́лость, //
ꙗ҆́кѡ безплóтныхъ а҆рхїстрати́гъ.

Ὁ Οἶκος

Ἔφης φιλάνθρωπε ἐν Γραφαῖς σου,
πλήθη χαίρειν Ἀγγέλων ἐν οὐρανῷ,
ἐπ᾽ ἀνθρώπῳ ἑνὶ μετανοοῦντι ἀθάνατε·

ὅθεν ἡμεῖς οἱ ἐν ἀνομίαις,
ἀναμάρτητε μόνε καρδιογνῶστα,
σὲ δυσωπεῖν καθ᾽ ἑκάστην 8
τολμῶμεν ὡς εὔσπλαγχνον, 7
οἰκτεῖραι, καὶ καταπέμψαι 8
ἀναξίοις κατάνυξιν Δέσποτα, 11
παρέχων ἡμῖν συγχώρησιν· 9

ὑπὲρ πάντων ἡμῶν γὰρ πρεσβεύει σοι,
ὁ τῶν Ἀσωμάτων ἀρχιστράτηγος.

І҆́косъ:

Рéклъ є҆сѝ, чл҃вѣколю́бче, въ писáнїихъ твои́хъ,
мнóжествꙋ рáдоватисѧ а҆́гг҃лѡвъ на н҃бсѝ,
ѡ҆ человѣ́цѣ є҆ди́номъ кáющемсѧ, безсмéртне.

тѣ́мже мы̀, и҆̀же въ беззакóнїихъ,
безгрѣ́шне є҆ди́не сердцевѣ́дче,
тѧ̀ моли́ти всегдà
дерзáемъ ꙗ҆́кѡ бл҃гоꙋтрóбнаго,
ᲂу҆щéдрити и҆ низпослáти
недостѡ́йнымъ ᲂу҆милéнїе, вл҃ко,
подаѧ̀ нáмъ прощéнїе:

ѡ҆ всѣ́хъ бо нáсъ мóлитсѧ тебѣ̀
безплóтныхъ а҆рхїстрати́гъ.

7.

Предпра́зднство ржⷭ҇тва̀ прест҃ы́ѧ бцⷣы: И҆ ст҃а́гѡ мꙋ́чєника созѡ́нта:

Тропа́рь мꙋ́чєника, гла́съ д҃: Ταχὺ προκατάλαβε

Ὁ Μάρτυς σου Κύριε, 7   ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ, 7
τὸ στέφος ἐκομίσατο 8   τῆς ἀφθαρσίας, 5
ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· 7

ἔχων **γὰρ** τὴν ἰσχύν σου, 7   τοὺς τυράννους καθεῖλεν· 7
ἔθραυσε καὶ δαιμόνων, 7   τὰ ἀνίσχυρα θράση, 7
αὐτοῦ ταῖς ἱκεσίαις Χριστέ, 9   σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 7

Мꙋ́чєникъ тво́й, гдⷭ҇и, созѡ́нтъ,   во страда́нїи свое́мъ
вѣнє́цъ прїѧ́тъ   нетлѣ́нный
ѿ тебє̀, бг҃а на́шегѡ:
и҆мѣ́ѧй бо крѣ́пость твою̀,   мꙋчи́телей низложѝ,
сокрꙋшѝ и҆ де́мѡнѡвъ   немѡщны́ѧ де́рзѡсти.
тогѡ̀ моли́твами Χριστέ   спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

Сла́ва, и҆ ны́нѣ, предпра́зднства, гла́съ то́йже: Κατεπλάγη Ιωσὴφ

Ἐκ τῆς ῥίζης Ἰεσσαί,   καὶ ἐξ ὀσφύος τοῦ Δαυΐδ,
ἡ θεόπαις Μαριάμ,   τίκτεται σήμερον ἡμῖν·
διὸ καὶ χαίρει ἡ σύμπασα   καὶ καινουργεῖται,

συγχαίρει τε ὁμοῦ,   ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
Αἰνέσατε αὐτὴν   αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν,
Ἰωακεὶμ εὐφραίνεται, καὶ Ἄννα
πανηγυρίζει   κραυγάζουσα·

Ἡ στεῖρα τίκτει,   τὴν Θεοτόκον,
καὶ τροφόν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Ѿ ко́рене і҆ессе́ева, / и҆ ѿ чре́слъ дв҃довыхъ, //
бг҃оѻтрокови́ца марїа́мъ / ражда́етсѧ дне́сь на́мъ: //
ра́достїю бо ра́дꙋютсѧ всѧ́чєскаѧ / и҆ ѡ҆бновлѧ́ютсѧ, //
сра́дꙋйтесѧ кꙋ́пнѡ   нб҃о и҆ землѧ̀, /
восхвали́те ю҆̀   ѻ҆те́чєствїѧ ꙗ҆зы́кѡвъ. //
І҆ѡакі́мъ весели́тсѧ, и҆ а҆́нна /
торжествꙋ́етъ, зовꙋ́щи: //
непло́ды ражда́етъ   бцⷣꙋ, /
и҆ пита́тельницꙋ жи́зни на́шеѧ. //

Конда́къ ст҃а́гѡ сѡзо́нта. гла́съ в҃. Подо́бенъ: Тве́рдыѧ:

И҆́стиннаго и҆ бг҃ому́драго мч҃ника,
страда́льца благоче́стїѧ и҆ску́снаго,
соше́дшесѧ дне́сь, велегла́снѡ восхва́лимъ
созѡ́нта таи́нника бл҃года́ти,
и҆сцѣле́нїй да́телѧ богатѣ́йшаго:
мо́литъ бо хр҇та̀ бг҃а ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

І҆́косъ:

Возсїѧ́вшаго ѧ҆вѣ̀ въ честнѣ́й и҆ бж҇твеннѣ́й хр҇то́вѣ цр҃кви,
вели́каго страда́льца созѡ́нта,
всѝ пѣ́сньми прїиди́те нынѣ̀
оу҆се́рднѡ восхва́лимъ того̀, прине́сше достѡ́йнаѧ:
се́й бо вои́стинну свирѣ́пство низложи́лъ є҆́сть і҆дѡлослꙋжи́телей
вѣ́рнымъ же спасе́нїе подаѧ̀ всегда̀ пребыва́етъ.
тѣ́мъ земноро́днїи любо́вїю привле́кшесѧ,
оу҆блажа́емъ нынѣ̀ почита́юще
па́мѧть честну́ю и҆ сла́вну́ю страстоте́рпца, вопїю́ще.
созѡ́нте всебл҃же́нне, молѝ хр҇та̀ бг҃а ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

Конда́къ предпра́зднства, гла́съ г҃. Подо́бенъ: Дв҃а дне́сь:

Ἡ Παρθένος σήμερον, καὶ Θεοτόκος Μαρία,
ἡ παστὰς ἡ ἄλυτος, τοῦ οὐρανίου Νυμφίου,
τίκτεται, ἀπὸ τῆς στείρας θεοβουλήτως,
ὄχημα, τοῦ Θεοῦ Λόγου εὐτρεπισθῆναι·
εἰς τοῦτο γὰρ καὶ προωρίσθη,
ἡ θεία πύλη, καὶ Μήτηρ τῆς ὄντως ζωῆς.

Дв҃а дне́сь, и҆ бцⷣа марі́а,
черто́гъ безконе́чный нбⷭ҇нагѡ жениха̀
ражда́етсѧ ѿ непло́дове бж҃їимъ совѣ́томъ,
колесни́ца Bóha сло́ва благоꙋкраша́етсѧ:
на сїе́ бо преднарече́сѧ,
бжⷭ҇твеннаѧ две́рь, и҆ мт҃и сꙋ́щїѧ жи́зни.

Ὁ Οἶκος

Τῇ στειρευούσῃ καρπὸς ἐδόθη
ἡ θεόπαις Μαρία·
ἣν προεῖδον ποτὲ
θεῖοι Προφῆται ἐν Πνεύματι·

ταύτην ἡμεῖς σήμερον ὁρῶντες,
ἐν τοῖς κόλποις τῆς Ἄννης σκιρτῶσαν,
σὺν τῷ πιστῷ Ἰωακείμ,
νοητῶς πρὸς ἑστίασιν συνέλθωμεν,
καὶ τοὺς πόρρω καλέσωμεν, λέγοντες·

Τοῦ κόσμου νῦν ἡ ἀνάκλησις,
ἐξ ἀκάρπου γαστρὸς ἀνεβλάστησεν,
ἡ θεία πύλη, καὶ Μήτηρ τῆς ὄντως ζωῆς.

І҆́косъ:

И҆̀же ѿ непло́дове пло́дъ даде́сѧ,
бг҃оѻтрокови́ца марі́а,
ю҆̀же прови́дѣша и҆ногда̀
бжⷭ҇твеннїи прⷪ҇ро́цы дх҃омъ:
сїю̀ мы̀ дне́сь зрѧ́ще,
въ нѣ́дрѣхъ а҆́нны и҆гра́ющꙋю,
съ вѣ́рнымъ і҆ѡакі́момъ,
мы́сленнѣ ко ᲂу҆чрежде́нїю стеце́мсѧ,
и҆ сꙋ́щыѧ дале́че призове́мъ, глаго́люще:
мі́ра сегѡ̀ ны́нѣ воззва́нїе.
ѿ непло́дна бо чре́ва прозѧбѐ,
бжⷭ҇твеннаѧ две́рь, и҆ мт҃и сꙋ́щїѧ жи́зни.

8.

Рж҃тво̀ прест҃ы́ѧ вл҃чцы на́шеѧ бцⷣы, и҆ приснодв҃ы марі́и.

Тропа́рь, гла́съ д҃:

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ· 9+(6+7)
ἐκ σοῦ **γὰρ** ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, 7+(10+7)
καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν·
καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἐδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Рж҃тво̀ твоѐ бцⷣе дв҃о, / ра́дость возвѣстѝ всей вселе́ннѣй: //
и҆з̾ тебє́ бо возсїѧ̀ / сл҃нце пра́вды, хрⷭто́съ бг҃ъ на́шъ, //
и҆ разрꙋши́въ кля́твꙋ, / дадѐ благослове́нїе, //
и҆ ᲂу҆праздни́въ сме́рть, / дарова̀ на́мъ живо́тъ вѣ́чный. //

Конда́къ, гла́съ д҃:

Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας,
καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὔα, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου,
ἠλευθερώθησαν Ἄχραντε,
ἐν τῇ ἁγίᾳ γεν-νήσει σου·
αὐτὴν ἑορτάζει καὶ ὁ λαός σου,
ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων,
λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι·
Ἡ στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον,
καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

І҆ѡакі́мъ и҆ А҆́нна * поноше́нїѧ безча́дства, /
и҆ А҆да́мъ и҆ Є҆́ѵа * ѿ тлѝ сме́ртныѧ //
свободи́стасѧ пречⷭ҇таѧ, /
во ст҃ѣ́мъ рж҃твѣ̀ твое́мъ. //
то̀ пра́зднꙋютъ * и҆ лю́дїе твоѝ, /
вины̀ прегрѣше́нїй *
и҆зба́вльшесѧ, внегда̀ зва́ти тѝ: //
непло́ды ражда́етъ бцⷣꙋ,
и҆ пита́тельницꙋ жи́зни на́шеѧ.

Ὁ Οἶκος
Ἡ προσευχὴ ὁμοῦ καὶ στεναγμός,
τῆς στειρώσεως καὶ ἀτεκνώσεως
Ἰωακείμ τε καὶ Ἄννης, εὐπρόσδεκτος,
καὶ εἰς τὰ ὦτα Κυρίου ἐλήλυθε,
καὶ ἐβλάστησαν καρπὸν
ζωηφόρον τῷ κόσμῳ·
ὁ μὲν γὰρ προσευχὴν ἐν τῷ ὄρει ἐτέλει,
ἡ δὲ ἐν παραδείσῳ ὄνειδος φέρει·
ἀλλὰ μετὰ χαρᾶς,
ἡ στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον,
καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

І҆́косъ
Моли́тва кꙋ́пнѡ и҆ воздыха́нїе,
непло́дства и҆ безча́дства,
і҆ѡакі́ма же и҆ А҆́нны, бл҃гопрїѧ́тное,
и҆ во ᲂу҆́ши гдⷭ҇ни вни́де,
и҆ прозѧбѐ пло́дъ живоно́сенъ мі́рꙋ.
О҆́въ бо моли́твꙋ на горѣ̀ творѧ́ше:
О҆́ва же въ садѣ̀ поноше́нїе ноша́ше,
но съ ра́достїю:
непло́ды ражда́етъ бцⷣꙋ,
и҆ пита́тельницꙋ жи́зни на́шеѧ.

9.

Ст҃ы́хъ и҆ пра́ведныхъ бг҃оѻ҆тє́цъ і҆ѡаки́ма и҆ а҆́ннꙑ: И҆ ст҃а́гѡ мч҃ника севирїа́на:

Тропа́рь ст҃ы́хъ, гла́съ в҃:

Τῶν δικαίων (Θεοπατόρων) σου Κύριε, 13 (8)
τὴν μνήμην ἑορτάζοντες, 8
δι᾽ αὐτῶν σὲ δυσωποῦμεν· 8
Σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 7

Пра́ведныхъ твои́хъ гдⷭ҇и,
па́мѧть пра́зднꙋюще,
тѣ́ми мо́лимъ тѧ̀,
спаси̇̀ дꙋ́шꙑ на́шѧ.

И҆ли̇̀ се́й, гла́съ а҃:

И҆́же въ зако́ннѣй бл҃года́ти пра́ведни бы́вше,
младе́нца бг҃ода́ннаго породи́ша на́мъ, і҆ѡаки́мъ и҆ а҆́нна.
тѣ́мже дне́сь свѣ́тлѡ торжеству́етъ
ве́селѡ пра́зднꙋющи бж҃ественнаѧ цр҃ковь,
честнꙋ́ю ва́шꙋ па́мѧть,
сла́вѧщи бг҃а, воздви́гшаго ро́гъ спасе́нїѧ на́мъ въ домꙋ̀ дв҃довѣ.

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀: Τὰ ἄνω ζητῶν

Εὐφραίνεται νῦν, ἡ Ἄννα τῆς στειρώσεως,
λυθεῖσα δεσμῶν, καὶ τρέφει τὴν πανάχραντον,
συγκαλοῦσα ἅπαντας
ἀνυμνῆσαι τὸν δωρησάμενον,
ἐκ νηδύος αὐτῆς τοῖς βροτοῖς,
τὴν μόνην Μητέρα καὶ ἀπείρανδρον.

Ра́дꙋетсѧ ны́нѣ а҆́нна непло́дства /
разрѣши́вшисѧ со́ѹзъ, и҆ пита́етъ пречⷭ҇тꙋю, /
созыва́ющи всѧ̀
воспѣ́ти даровáвшаго /
ѿ чре́ва є҆ѧ̀ человѣ́кѡмъ,
є҆ди́нꙋ мт҃рь и҆ неискꙋсомꙋ́жнꙋю. /

Ὁ Οἶκος

Ἡ τῶν δεσμῶν τῆς πρὶν ἀτεκνίας
δι᾽ εὐχῆς λυθεῖσα,
προσκαλεῖται ἡμᾶς συνεορτάσαι τῷ θαύματι,
καὶ δῶρα προσάξαι τῇ γεννηθείσῃ,
λιτανεύοντας ἔμπροσθεν μετὰ πόθου,
ἧς περ ποτὲ αἱ παρθένοι ἐν τάχει προέτρεχον,
χορεύουσαι καὶ βοῶσαι·
Ἰδοὺ ἦλθεν ἡ πάντων ἀνάκλησις,
ἰδοὺ Ἀδὰμ ἠλευθέρωται,
ὅτι Ἄννα καρπὸν ἀνεβλάστησε,
τὴν μόνην Μητέρα καὶ ἀπείρανδρον.

І҆́кѡсъ:

И҆́же ѹ҆́зъ пре́жде безча́дства
моли́твою и҆зба́вльшисѧ,
призыва́етъ ны̀ спра́здновати чꙋ́деси,
и҆ да́ры принести̇̀ рожде́ннѣй,
молѧ́щымсѧ предъ не́ю съ любо́вїю,
є҆́йже ꙗ҆́кѡ и҆ногда̀ дв҃ы предтеча́хꙋ ско́рѡ
ликꙋ́юще и҆ вопїю́ще:
сѐ прїи́де всѣ́хъ воззва́нїе,
сѐ а҆да́мъ свободи́сѧ,
ꙗ҆́кѡ а҆́нна пло́дъ прозѧбѐ,
є҆ди́нꙋ мт҃рь и҆ неискꙋсомꙋ́жнꙋю.

10.

Ст҃ы́хъ мч҃ницъ, минодѡ́ры, митродѡ́ры и҆ нv҃мфодѡ́ры.

tropár z 8.9. + Конда́къ пра́здника, гла́съ д҃: ...

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ: Вознесы́йсѧ:

Ὁ ὑψωθεὶς

Ὑπὲρ Τριάδος καρτερῶς ἐναθλοῦσαι,
τὸν πολυμήχανον ἐχθρὸν ἐτροπώσασθε,
ἀδελφικῶς τῷ πνεύματι συνδούμεναι·

ὅθεν εἰσῳκίσθητε,
σὺν ταῖς πέντε Παρθένοις,
πρός τὸν ἐπουράνιον,
Ἀθληφόροι νυμφῶνα,

καὶ σὺν Ἀγγέλοις τῷ παμβασιλεῖ,
ἐν εὐφροσύνῃ ἀπαύστως παρίστασθε.

За Тр҃цꙋ терпѣли́вно страда́льчествовавшыѧ, /
многоко́зненнаго врага̀ побѣди́сте, //
бра́тски / ѡ҆блѣ́кшесѧ дх҃омъ: //
тѣ́мже водвори́стесѧ
съ пѧтьмѝ дѣ́вами, /
въ нб҃номъ
страстотє́рпицы черто́зѣ, //
и҆ со а҆́гг҃лы всецр҃ю̀ /
въ весе́лїи непреста́ннѡ предстоитѐ. //

Ὁ Οἶκος

Ἱερωτάτην συγκροτεῖ, πανήγυριν ἐν πίστει, ἡ Χριστοῦ Ἐκκλησία,
αὐταδέλφων Μαρτύρων ἐπιτελοῦσα εὐσεβῶς,
μνήμην ὑμῶν τὴν φωσφόρον, καὶ λαμπρὰν καὶ παμφαῆ,
πανεύφημοι ὁμότροποι·
στερρῶς γὰρ ἐπὶ τῆς γῆς, τὸν ἀντίπαλον νοῦν καταπατήσασαι,
ἀνεδήσασθε στεφάνους ἐκ χειρὸς τοῦ παμβασιλέως·
παρ᾽ οὗ μοι φωτισμὸν αἰτήσασθε,
ὄντως εὐφημῆσαι τὴν ὑμῶν μνήμην ἀξίως,
καὶ τὰς θαυμαστὰς καὶ θείας ἀνδραγαθίας·
ὑμεῖς γὰρ τῷ παμβασιλεῖ,
ἐν εὐφροσύνῃ ἀπαύστως παρίστασθε.

11.

Прпⷣбныѧ ма́тере на́шеѧ ѳеодѡ́ры, ꙗ҆́же во а҆леѯандрі́и:

Тропа́рь прпⷣбныѧ, гла́съ и҃: (vzor 25.9.)

Въ тебѣ̀ ма́ти и҆звѣ́стнѡ спасе́сѧ є҆̀же по ѻ҆́бразꙋ: /
прі́имши бо крⷭ҇тъ, послѣ́довала є҆сѝ хрⷭ҇тꙋ̀, /
и҆ дѣ́ющи ᲂу҆чи́ла є҆сѝ /
презира́ти ᲂу҆́бѡ пло́ть, прехо́дитъ бо: /
прилѣжа́ти же ѡ҆ дꙋшѝ, ве́щи безсме́ртнѣй. /
тѣ́мже и҆ со а҆́гг҃лы сра́дꙋетсѧ, /
прпⷣбнаѧ ѳеодѡ́ро, дх҃ъ тво́й.

Сла́ва, и҆ ны́нѣ, пра́здника.

По г҃-й пѣ́сни конда́къ ст҃ы́ѧ, гла́съ в҃. Поⷣ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀:
Тѣ́ло твоѐ поста́ми и҆знꙋри́вши,
бдѣ́нными моли́твами творца̀ ᲂу҆моли́ла є҆сѝ
ѡ҆ грѣсѣ̀ твое́мъ,
ꙗ҆́кѡ да прі́имеши соверше́нное проще́нїе:
и҆ прїѧ́ла є҆сѝ ѡ҆ставле́нїе,
пꙋ́ть покаѧ́нїѧ показа́вши.

И҆ ст҃а́гѡ конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀:
Бжⷭ҇твєннаѧ, премꙋ́дре, непоро́чнѣ таи́нноводи́лъ є҆сѝ,
же́ртва прїѧ́тнаѧ бы́лъ є҆сѝ, бг҃облаже́нне:
хрⷭ҇то́вꙋ бо пи́лъ є҆сѝ ча́шꙋ, пресла́вне,
свѣти́льниче всемі́рный,
молѧ̀ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

12.

Ст҃а́гѡ свѧщенномꙋ́ченика а҆ѵтоно́ма.
-- OTDANIJE

13.

Па́мѧть ѡ҆бновле́нїѧ хра́ма ст҃а́гѡ, хрⷭ҇та̀ и҆ бг҃а на́шегѡ воскрⷭ҇нїѧ:
И҆ предпра́зднство воздви́женїѧ честна́гѡ и҆ животворѧ́щагѡ крⷭ҇та̀. И҆ ст҃а́гѡ свѧщенному́ченика корни́лїа со́тника.

Тропа́рь ѡ҆бновле́нїѧ, гла́съ д҃:

Ὡς τοῦ ἄνω στερεώματος τὴν εὐπρέπειαν, 14
καὶ τὴν κάτω συναπέδειξας ὡραιότητα, 14
τοῦ ἁγίου σκηνώματος 8
τῆς δόξης σου Κύριε. 7
Κραταίωσον αὐτὸ 6 εἰς αἰῶνα αἰῶνος, 7
καὶ πρόσδεξαι ἡμῶν, 6 τὰς ἐν αὐτῷ ἀπαύστως 7
προσαγομένας σοι δεήσεις, 9
πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, 8
ἡ πάντων ζωὴ καὶ ἀνάστασις. 10

Ꙗ҆́коже вы́шнїѧ тве́рди благолѣ́пїе, /
и҆ ни́жнюю спокaза́лъ є҆сѝ красоту̀ //
ст҃а́гѡ селе́нїѧ / сла́вы твоеѧ̀, гдⷭ҇и. //
ᲂу҆твердѝ сїѐ во вѣ́къ вѣ́ка, /
и҆ прїимѝ на҄ша въ не́мъ непреста́ннѡ //
приноси҄маѧ тебѣ̀ моле́нїѧ, /
бцⷣею, //
всѣ́хъ живо́те и҆ воскресе́нїе.

Сла́ва, му́ченика, гла́съ то́йже: д҃:

И҆ нра́вѡмъ прича́стникъ,
и҆ престо́лѡмъ намѣ́стникъ
а҆пⷭ҇лѡмъ бы́въ,
дѣѧ́нїе ѡ҆брѣ́лъ є҆сѝ бг҃одꙋхнове́нне,
въ видѣ́нїѧ восхо́дъ:
сегѡ̀ ра́ди сло́во и҆́стины и҆справлѧ́ѧ,
и҆ вѣ́ры ра́ди пострада́лъ є҆сѝ да́же до кро́ве,
свѧщенному́чениче корни́лїе.
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а,
спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

И҆ ны́нѣ, предпра́зднства, гла́съ то́йже: д҃:

Τὸν ζωοποιὸν Σταυρὸν τῆς σῆς ἀγαθότητος, 7+7
ὃν ἐδωρήσω ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις Κύριε, 7+8
σοὶ προσάγομεν εἰς πρεσβείαν. 9

Σῷζε τοὺς βασιλεῖς καὶ τὴν πόλιν σου, 6+5
εἰρηνεύοντας διὰ τῆς Θεοτόκου, μόνε φιλάνθρωπε. 5+7+6

Животворѧ́щїй крⷭ҇тъ твоеѧ̀ бл҃гости,
є҆го́же дарова́лъ є҆сѝ на́мъ недостѡ́йнымъ, гдⷭ҇и,
тебѣ̀ прино́симъ въ моли́твꙋ,
спасѝ лю́ди, и҆ гра́дъ тво́й
молѧ́щїйсѧ бцⷣею, є҆ди́не чл҃вѣколю́бче.

po 3:

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ: Ꙗ҆ви́лсѧ є҆сѝ: // Ἐπεφάνης σήμερον

Οὐρανὸς πολύφωτος ἡ Ἐκκλησία,
ἀνεδείχθη ἅπαντας, φωταγωγοῦσα τοὺς πιστούς·
ἐν ᾧ ἑστῶτες κραυγάζομεν·
Τοῦτον τὸν οἶκον, στερέωσον Κύριε.

Не́бо многосвѣ́тлое цр҃ковь
показа́сѧ всѧ̑ просвѣща́ющаѧ вѣ̑рныѧ,
въ не́йже стоѧ́ще зове́мъ:
се́й до́мъ ᲂу҆тверди̇̀, гд҇и.

Ὁ Οἶκος

Ἐπιδημήσαντος ἡμῖν, τοῦ Λόγου κατὰ σάρκα,
ὁ τῆς βροντῆς μὲν γόνος φησὶ καθυπογράφων·
Ἐθεασάμεθα φαιδρῶς τὴν δόξαν,
ἣν εἶχεν ὁ Υἱὸς παρὰ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείας χάριτι.
Ὅσοι **δὲ** πίστει τοῦτον ἐλάβομεν, ἔδωκε τοῖς πᾶσιν ἐξουσίαν,
τοῦ γενέσθαι τέκνα Θεοῦ.
οἳ **οὐκ** ἐξ αἱμάτων, **οὐδὲ** ἐκ θελήματος σαρκὸς ἀναγεννηθέντες,
ἀλλ᾽ ἐκ Πνεύματος Ἁγίου ἐπαυξηθέντες,
οἶκον προσευχῆς ἐπήξαμεν, καὶ βοῶμεν·
Τοῦτον τὸν οἶκον στερέωσον Κύριε.

po 6:

Конда́къ, гла́съ є҃. Подо́бенъ: Тве́рдыѧ:

Ѡ҆бновле́нїѧ дх҃а въ сердца́хъ, и҆ просвѣще́нїемъ внꙋ́треннимъ
да́рꙋй, вѣ́рою соверша́ющымъ свѧще́ннаѧ ѡ҆бновле́нїѧ хра́ма до́мꙋ твоегѡ̀,
є҆мꙋ́же благоволи́лъ є҆сѝ созда́тисѧ, въ твоѐ бж҃ественное и҆́мѧ,
є҆ди́не во ст҃ы́хъ прославлѧ́емый.

І҆́косъ:

Па́мѧть соверша́ѧ ѡ҆бновле́нїй, мꙋдрѣ́йшїй дре́вле соломѡ́нъ бг҃ꙋ,
живо́тныхъ безслове́сныхъ приноша́ше всесожже́нїѧ и҆ же́ртвы:
є҆гда́ же ны́нѣ и҆́стина и҆ бл҃года́ть прїи́де на зе́млю:
же́ртвы а҆́бїе преложи̇̀, же́ртвовавъ же́ртвꙋ на спасе́нїе на́ше въ себѣ̀,
ꙗ҆́кѡ чл҃вѣколю́бецъ.
цр҃ковь ѡ҆свѧти̇̀ и҆ непоколеби́мꙋ сїю̀ покажи̇̀,
є҆ди́нъ во ст҃ы́хъ прославлѧ́емый.

14.

Всемі́рное воздвиже́ніе честна́гѡ и҆ животворѧ́щагѡ кр҇та̀:

Тропа́рь, гла́съ а҃:

Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου
καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου,
νίκας τοῖς Βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος
καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

Спасѝ, гд҇и, лю́ди твоѧ̑,
и҆ благословѝ достоѧ́ніе твоѐ,
побѣ̑ды на сопроти̑вныѧ да́руѧ,
и҆ твоѐ сохранѧ́ѧ кр҇то́мъ твои́мъ жи́тельство.

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ:

Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ ἑκουσίως,
τῇ ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ,
τοὺς οἰκτιρμούς σου δώρησαι, Χριστὲ ὁ Θεός.
Εὔφρανον ἐν τῇ δυνάμει σου,
τοὺς πιστοὺς Βασιλεῖς ἡμῶν,
νίκας χορηγῶν αὐτοῖς,
κατὰ τῶν πολεμίων·
τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν σήν,
ὅπλον εἰρήνης ἀήττητον τρόπαιον.

Вознесы́йсѧ на кр҇тъ во́лею,
тезоимени́томꙋ твоемꙋ̀ но́вомꙋ жи́тельствꙋ,
щедро́ты твоѧ̑ да́рꙋй, хр҇тѐ бж҇е.
возвеселѝ си́лою твое́ю вѣ̑рныѧ лю́ди твоѧ̑,
побѣ̑ды даѧ̀ на́мъ на сопоста́ты,
посо́біе и҆мꙋ̑щымъ твоѐ
ѻ҆рꙋ̑жіе ми́ра, непобѣди́мꙋю побѣ́дꙋ.

Ὁ Οἶκος

Ὁ μετὰ τρίτον οὐρανὸν ἀρθεὶς ἐν Παραδείσῳ,
καὶ ῥήματα τὰ ἄρρητα καὶ θεῖα,
ἃ οὐκ ἐξὸν γλώσσαις λαλεῖν,
τὶ τοῖς Γαλάταις γράφει, ὡς ἐρασταὶ τῶν Γραφῶν,
ἀνέγνωτε καὶ ἔγνωτε.
Ἐμοί, φησί, καυχᾶσθαι μὴ γένοιτο,
πλὴν εἰ μὴ ἐν μόνῳ τῷ Σταυρῷ τῷ τοῦ Κυρίου,
ἐν ᾧ παθών, ἔκτεινε τὰ πάθη.
Αὐτὸν οὖν καὶ ἡμεῖς βεβαίως κρατῶμεν
τοῦ Κυρίου τὸν Σταυρὸν καύχημα πάντες·
ἔστι γὰρ σωτήριον ἡμῖν τοῦτο τὸ ξύλον,
ὅπλον εἰρήνης ἀήττητον τρόπαιον.

І҆́косъ:

И҆́же до тре́тїѧгѡ нб҇сѐ восхище́нъ бы́сть въ ра́й,
и҆ гл҃го́лы слы́шавъ неизрече́нныѧ и҆ бж҇тве́нныѧ,
ꙗ҆̀же не лѣ́ть ѧ҆зы́ки глаго́лати.
что̀ гала́тѡмъ пи́шетъ, ꙗ҆́кѡ рачи́телїе писа́нїй
прочто́сте и҆ позна́сте:
мнѣ̀, глаго́летъ, хвали́тисѧ да не бꙋ́детъ,
то́кмѡ во є҆ди́номъ кр҇тѣ̀ гд҇ни,
на не́мже страда́въ ᲂу҆бѝ стра̑сти.
того̀ ᲂу҆́бѡ и҆ мы̀ и҆звѣ́стнѡ держи́мъ,
кр҇тъ гд҇нь, хвалꙋ̀ всѝ:
є҆́сть бо на́мъ спаси́тельное сїѐ дре́во,
ѻ҆рꙋ̑жіе ми́ра, непобѣди́маѧ побѣ́да.

15.

Ст҃а́гѡ великомч҃ника нїки́ты. Тропа́рь, гла́съ д҃: / Ταχὺ προκατάλαβε

М{{cyr-caps}}оученикъ тво́й, гдⷭ҇и, нїки́та, во страда́нїи свое́мъ
вѣне́цъ прїѧ́тъ нетлѣ́нный
ѿ тебє̀ бг҃а на́шегѡ:
и҆мѣ́ѧй бо крѣ́пость твою̀, мꙋчи́телей низложѝ,
сокрꙋшѝ и҆ де́мѡнѡвъ немощнꙑ҄ѧ де́рзѡсти.
тогѡ̀ моли́твами (хрⷭ҇тѐ) спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.   – v csl chýba!!!

И҆лѝ се́й, гла́съ то́йже:

Крⷭ҇тъ хрⷭ҇то́въ, ꙗ҆́кѡ нѣ́кое ѻ҆рꙋ́жїе ѹ҆се́рднѡ воспрїи́мъ, /
и҆ къ боре́нїю врагѡ́въ прите́клъ є҆сѝ, //
и҆ за хрⷭ҇та̀ пострада́въ, послѣдѝ ѻ҆гне́мъ /
свѧще́ннꙋю твою̀ дꙋ́шꙋ гдⷭ҇ꙋ пре́далъ є҆сѝ, //
ѿѻнꙋ́дꙋже и҆ дарѡ́въ и҆сцѣле́нїѧ /
ѿ негѡ̀ сподо́билсѧ є҆сѝ прїѧ́ти, //
великомч҃ниче нїки́то. /
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а, // спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

Конда́къ ст҃а́гѡ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀:

Τῆς πλάνης τεμών, τὸ κράτος τῇ ἐνστάσει σου,
καὶ νίκης λαβών, τὸ στέφος τῇ ἀθλήσει σου,

τοῖς Ἀγγέλοις ἔνδοξε,
συναγάλλῃ Νικῆτα φερώνυμε,
σὺν αὐτοῖς Χριστῷ τῷ Θεῷ,
πρεσβεύων ἀπαύστως ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

Ὁ Οἶκος

Γνῶσιν ἐνθεὶς τῇ ψυχῇ μου,
κάθαρόν μου τὴν φρένα
καὶ τῶν σῶν ἐντολῶν
ἐργάτην Σῶτερ ἀνάδειξον,
ἵνα ἰσχύσω καταπαλαῖσαι
τὰς ποικίλας τῶν παθῶν μου ἐπαναστάσεις,
νικητικὸν ἀφθαρσίας βραβεῖόν τε δέξασθαι,
πρεσβείαις τοῦ σοῦ γενναίου ἀθλοφόρου
Νικήτα, φιλάνθρωπε·
καὶ γὰρ αὐτὸς ἡμᾶς
ἐν τῇ μνήμῃ αὐτοῦ συνεκαλέσατο,
πρεσβεύων ἀπαύστως ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

Пре́лести посѣ́къ держа́вꙋ стоѧ́нїемъ твои́мъ,
и҆ побѣ́ды прїи́мъ вѣне́цъ во страда́льчествѣ́хъ твои́хъ.
со а҆́гг҃лы, сла́вне,
ра́дꙋешисѧ, нїки́то тезоимени́те,
съ ни́ми хрⷭ҇та̀ бг҃а
молѧ̀ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

І҆́косъ:

Зна́нїе твоѐ вложи́въ дꙋшѝ мое́й, ѡ҆чи́сти мо́й по́мыслъ,
и҆ твои́хъ за́повѣдей дѣ́лателѧ, сп҃се, покажѝ,
да возмогꙋ̀ побѣди́ти
страсте́й мои́хъ ра҄знаѧ привоста҄нїѧ,
побѣди́тельнꙋю по́честь прїе́мъ безстра́стїѧ,
моли́твами твоегѡ̀ до́блѧгѡ страстоте́рпца
нїки́ты, чл҃вѣколю́бче:
и҆́бо са́мъ на́съ
воспомина́ти того̀ въ па́мѧти є҆гѡ̀ созва̀,
молѧ́сѧ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

16.

Ст҃ы́ѧ великомч҃ницы є҆ѵфи́мїи всехва́льныѧ.

Тропа́рь, гла́съ д҃: Ταχὺ προκατάλαβε – asi ťažko, 100 slabík miesto 78 a inak rozložené

Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ

Ἡ ἀμνάς σου Ἰη<u>σοῦ</u>, 7 κράζει μεγάλῃ τῇ φω<u>νῇ</u>· 8
Σὲ νυμφίε μου πο<u>θῶ</u>, 7 καὶ σὲ ζητοῦσα ἀθ<u>λῶ</u>, 7

καὶ συσταυροῦμαι, 5
καὶ συνθάπτομαι 5 τῷ βαπτισμῷ σου· 5
καὶ πάσχω διὰ σέ, 6 ὡς βασιλεύσω σὺν σοι· 7
καὶ θνῄσκω ὑπὲρ σοῦ, 6 ἵνα καὶ ζήσω ἐν σοί· 7

ἀλλ᾽ ὡς θυσίαν ἄμωμον, 8
προσδέχου τὴν μετὰ πόθου τυθεῖσάν σοι. 12
Αὐτῆς πρεσβείαις, ὡς ἐλεήμων, 10
σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 7

А҆́гница твоѧ̀, і҆и҃се, є҆ѵфи́мїа зове́тъ ве́лїимъ гла́сомъ

тебѐ жени́хе мо́й люблю̀, и҆ тебѐ и҆́щꙋщи страда́льчествꙋю,

и҆ сраспина́юсѧ,

и҆ спогреба́юсѧ креще́нїю твоемꙋ̀,

и҆ стражꙋ̀ тебє̀ ра́ди, ꙗ҆́кѡ да цр҃твꙋю въ тебѣ̀,

и҆ ᲂу҆мира́ю за тѧ̀, да и҆ живꙋ̀ съ тобо́ю:

но, ꙗ҆́кѡ же́ртвꙋ непоро́чнꙋю,

прїимѝ мѧ съ любо́вїю поже́ршꙋюсѧ тебѣ̀.

тоѧ̀ моли́твами, ꙗ҆́кѡ ми́лостивъ,

спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

Сла́ва, и҆ ны́нѣ, пра́здника: Спасѝ, гдⷭ҇и, лю́ди твоѧ̑:

Конда́къ ст҃ы́ѧ, гла́съ д҃. Подо́бенъ: Вознесы́йсѧ:

Ἐν τῇ ἀθλήσει σου καλῶς ἠγωνίσω,
καὶ μετὰ θάνατον ἡμᾶς ἁγιάζεις,
ταῖς τῶν θαυμάτων βλύσεσι Πανεύφημε·
ὅθεν σου τὴν κοίμησιν,
τὴν ἁγίαν τιμῶμεν,
πίστει παριστάμενοι,
τῷ σεπτῷ σου λειψάνῳ,
ἵνα ῥυσθῶμεν νόσων ψυχικῶν,
καὶ τῶν θαυμάτων τὴν χάριν ἀντλήσωμεν.

Ὁ Οἶκος

Τῆς πανευφήμου ὁ ναός, Παράδεισος ἐδείχθη,
ἐν μέσῳ κεκτημένος, φυτὸν ἀθανασίας,
τὸ σῶμα ταύτης τὸ σεπτόν.
Τούτου οἱ τρυγῶντες καρποὺς τοὺς εὐθαλεῖς,
συντόμως ἁγιάζονται·
ὁρῶντες δὲ θαυμάζουσιν, ὅτι πῶς τὸ νεκρὸν σῶμα,
ὥσπερ ζῶν, ἀναβλυστάνει τὰ αἵματα,
μυρίζοντα πάντας.
Διὸ μετὰ σπουδῆς δεῦτε πάντες
σὺν ἐμοὶ τῷ ταπεινῷ·
καὶ καθαρθέντες μολυσμοῦ παντός,
περιπτυξώμεθα τοῦτο,
καὶ τῶν θαυμάτων τὴν χάριν ἀντλήσωμεν.

Во страда́льчествѣ твое́мъ до́брѣ подвиза́ласѧ є҆сѝ,
и҆ по сме́рти ны̀ ѡ҆свѧща́еши
чꙋде́съ точе́ньми всехва́льнаѧ.
тѣ́мже твоѐ ᲂу҆спе́нїе свѧто́е пое́мъ,
вѣ́рою притека́юще въ бж҃ественный хра́мъ тво́й,
да и҆зба́вимсѧ недꙋ́гѡвъ дꙋше́вныхъ,
и҆ чꙋде́съ бл҃года́ть почерпе́мъ.

І҆́косъ:

Всехва́льныѧ хра́мъ ра́й показа́сѧ,
посредѣ̀ и҆мꙋ́щь са́дъ безсме́ртїѧ,
тѣ́ло є҆ѧ̀ честно́е:
тогѡ̀ собира́ющїи плоды̀ благоцвѣ́тныѧ
скѡ́рѡ ѡ҆свѧща́ютсѧ:
зрѧ́ще бо чꙋдѧ́тсѧ, ка́кѡ ме́ртвое тѣ́ло
ꙗ҆́кѡ жи́во и҆сточа́етъ крѡ́ви,
благово́нствꙋющи всѧ̑;
тѣ́мъ со тща́нїемъ прїиди́те со мно́ю
вси̑ смире́ннымъ,
и҆ ѡ҆чи́стимсѧ скве́рны всѧ́кїѧ,
цѣлꙋ́юще сїѐ,
и҆ чꙋде́съ бл҃года́ть почерпе́мъ.

17.

Ст҃ы́ѧ мч҃нницы софі́и, и҆ тре́хъ є҆ѧ̀ дще́рей: вѣ́ры, наде́жды и҆ любвѐ.

Тропа́рь пра́здника: Спасѝ, г҃и, лю́ди твоѧ҄:

Конда́къ пра́здника, гла́съ д҃. Подо́бенъ:

Вознесы́йсѧ на кр҃тъ во́лею...

І҆́косъ:

И҆́же до тре́тїѧгѡ нб҃сѐ ..

Конда́къ ст҃ы́хъ, гла́съ а҃. Подо́бенъ: Гро́бъ тво́й, сп҃се: // Χορὸς ἀγγελικὸς

Σοφίας τῆς σεμνῆς, ἱερώτατοι κλάδοι,
ἡ Πίστις καὶ Ἐλπίς, καὶ Ἀγάπη δειχθεῖσαι,
σοφίαν ἀπεμώραναν,
τῶν Ἑλλήνων ἐν χάριτι·
καὶ ἀθλήσασαι, καὶ νικηφόροι φανεῖσαι,
στέφος ἄφθαρτον, παρὰ τοῦ πάντων Δεσπότου,
Χριστοῦ ἀνεδήσαντο.

Софі́и че́стныѧ свѧще́ннѣйшыѧ вѣ́тви, /
вѣ́ра, и҆ наде́жда, и҆ любо́вь, показа́вшесѧ, /
мꙋ́дрость ѡ҆бꙋи́ша є҆́ллинскꙋю бл҃года́тїю: /
и҆ пострада́вше, и҆ побѣдонѡ́сцы ꙗ҆ви́вшесѧ, /
вѣнце́мъ нетлѣ́нными ѿ всѣ́хъ вл҃ки / хр҃та̀ ѹ҆вѧзо́шасѧ.

Ὁ Οἶκος

Ὅτε εἰς πάντα τὰ πέρατα, τὸ ἀθέμιτον ἐξελήλυθε πρόσταγμα,
θύειν εἰδώλοις καὶ σπένδεσθαι, καὶ βωμοὺς δαιμόνων,
καὶ ναοὺς εὐτρεπίζεσθαι, πρὸς ἀνθρώπων ἀπώλειαν,
τότε αἱ πανεύφημοι καὶ καλλιπάρθενοι,
ὡς ἀστέρες ἐξέλαμψαν,
ζόφον ἀθεΐας καὶ ἀγνωσίας ἐλαύνουσαι·
καὶ φέγγος εὐσεβείας ἐν ταῖς καρδίαις
τῶν πιστῶν ὑπανάπτουσαι, τρανῶς ἀνεβόων,
Θεὸς μέγιστός ἐστιν ὁ σταυρωθεὶς βουλήματι,
καὶ ἀναστὰς τριήμερος, ἐν ᾧ καὶ καυχώμεθα·
ὅθεν καὶ ἐπαξίως,
στέφος ἄφθαρτον παρὰ Χριστοῦ ἀνεδήσαντο.

18.

Прпⷣбнагѡ ѻ҆ц҃а̀ на́шегѡ є҆νме́нїа є҆пі́скопа, гортν́нскагѡ чꙋдотво́рца.

Тропа́рь пра́здника: Спасѝ, гдⷭ҇и, лю́ди твоѧ̑.

po 3:

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀: // Τὰ ἄνω ζητῶν

Φωτὶ θεϊκῷ, ἐλλαμφθεὶς παμμακάριστε,
φωτίζεις ἡμᾶς, τοὺς πόθῳ ἀνυμνοῦντάς σου,
τὴν σεπτὴν καὶ ἔνδοξον,
καὶ ἁγίαν Πάτερ μετάστασιν,
Ἱεράρχα Εὐμένιε·
πρεσβεύεις γὰρ ἀπαύστως ὑπὲρ ἡμῶν.

Свѣ́томъ бжⷭ҇твеннымъ просвѣти́всѧ, всеблаже́нне, /
просвѣща́еши ны̀, любо́вїю пою́щыѧ твоѐ /
чⷭ҇тно́е и҆ сла́вное, и҆ ст҃о́е, ѻ҆́ч҃е, преставле́нїе, /
і҆ера́рше є҆νме́нїе,
молѝ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ. /

Ὁ Οἶκος
Οἴκτειρον Κύριε τὸν σὸν δοῦλον, καὶ συγχώρησον πάντα τὰ ὀφειλήματα νῦν, καὶ δώρησαί μοι τὸ ἔλεος τῆς εὐσπλαγχνίας σου, ἵνα ὕμνοις σε δοξάζω ἀπαύστως, καὶ τὸν πιστόν σου θεράποντα στέψω ᾠδαῖς, τὸν πρόεδρον Γορτύνης σήμερον, Εὐμένιον τὸν φωστῆρα, γῆς πάσης τὸ μέγα κειμήλιον, τῆς Ἐκκλησίας τὸ στήριγμα, καὶ τῆς Κρήτης τὸ θεῖον ἀγλάϊσμα· **πρεσβεύει γὰρ ἀπαύστως ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.**

po 6:

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ:

Вознесы́йсѧ на крⷭ҇тъ во́лею,

І҆́косъ:

И҆́же до тре́тїѧгѡ нб҃сѐ ...

19.

Сті́хъ мч҃нкъ, трофі́ма, савва́тїа и҆ дорѷмедо́нта:

Тропа́рь, гла́съ и҃:

Въ тр҃цѣ хвали́мый бг҃ъ,

тр҃цꙋ мꙋ́чєникъ просла́ви,

трофі́ма и҆ савва́тїа и҆ дорѷмедо́нта:

въ того́ бо вѣ́ровавше, врагѝ низложи́ша.

тѣ́хъ моли́твами, хрⷭ҇тѐ бж҃е на́шъ, поми́лꙋй на́съ.

po 3:

Ἦχος πλ. δ' Ὡς ἀπαρχὰς ή Ἦχος δ'

Ὡς ἀθλητῶν ἑδραίωμα, 8
καὶ εὐσεβείας ἔρεισμα, 8
ἡ Ἐκκλησία τιμᾷ καὶ γεραίρει σου, 12
τὴν φωτοφόρον ἄθλησιν· 8

παναοίδιμε μάκαρ, 7
ἀθλητὰ γενναιόφρον, 7

ἔνδοξε Τρόφιμε, 6 +
σὺν τοῖς συνάθλοις σου, 6
ἱλασμὸν τοῖς ὑμνοῦσί σε αἴτησαι, 11
ὡς ἀήττητος. 5

Ꙗ҆́кѡ страда́льцєвъ ѡ҆снова́нїе, /
и҆ благочє́стїѧ ᲂу҆твержде́нїе, //
цр҃ковь чти́тъ и҆ сла́витъ твоѐ /
свѣтоно́сное страда́нїе, //

присноопѣва́емый блажє́нне /
страда́льче, доблемꙋ́дре. //

сла́вне трофі́ме, со страда́вшими съ тобо́ю, /
ѡ҆чище́нїе пою́щымъ тѧ̀ и҆спроси́, //
ꙗ҆́кѡ непобѣди́мь.

Ὁ Οἶκος

Τῶν Ἁγίων Μαρτυρων τὰ ἔπαθλα, οὐρανῶν αἱ Δυνάμεις ἐθαύμασαν, ὅτι σῶμα θνητὸν περικείμενοι, ἀσωμάτους ἐχθροὺς ἐτροπώσαντο, Σταυροῦ τῇ ἰσχὺϊ κρατυνόμενοι· ὅθεν μακαρίζονται εἰς αἰῶνας, ἱλασμὸν τῶν πταισμάτων αἰτούμενοι ὑπὲρ πάντων ἡμῶν· καὶ γὰρ τιμῶνται αὐτοί, **ὡς ἀήττητοι.**

po 6:

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ:

Вознесы́йсѧ на крⷭ҇тъ во́лею,

І҆́косъ:

И҆́же до тре́тїѧгѡ нб҃се ...

20.

Ст҃а́гѡ великомч҃ника є҆vста́ѳїа, и҆ и҆̀же съ ни́мъ:

Тропа́рь мч҃никѡвъ, гла́съ д҃: podoben Ταχὺ προκατάλαβε

Οἱ Μάρτυρές σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτῶν,
στεφάνους ἐκομίσαντο τῆς ἀφθαρσίας,
ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν·
σχόντες γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους καθεῖλον,
ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση.
Αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Мꙋ́чєницы твоѝ, г҃и, во страда́нїихъ свои́хъ
вѣнцы̀ прїѧ́ша нетлѣ́нныѧ
ѿ тебє̀ бг҃а на́шегѡ:
и҆мꙋ́ще бо крѣ́пость твою̀, мꙋчи́телей низложи́ша,
сокрꙋши́ша и҆ де́мѡнѡвъ немѡщны́ѧ де́рзѡсти:
тѣ́хъ моли́твами *** спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀:

Τὰ πάθη Χριστοῦ, σαφῶς μιμησάμενος,
καὶ τούτου πιών, πιστῶς τὸ ποτήριον,
κοινωνὸς Εὐστάθιε,
καὶ τῆς δόξης σύγκληρος γέγονας,
παρ' αὐτοῦ τοῦ πάντων Θεοῦ,
λαμβάνων ἐξ ὕψους θείαν ἄφεσιν.

Стр҃сти хр҃то́вы ꙗ҆́вѣ подража́въ, /
и҆ сегѡ̀ и҆спи́въ ᲂу҆се́рднѡ ча́шꙋ, /
ѻ҆́бщникъ, є҆vста́ѳїе,
и҆ сла́вы наслѣ́дникъ бы́лъ є҆сѝ, /
ѿ сама́гѡ всѣ́хъ бг҃а,
прїе́млѧ съ высоты̀ бж҃твенное ѡ҆ставле́нїе.

Ὁ Οἶκος

Ὕμνον μοι δώρησαι ὁ Θεός μου,
ἀνυμνῆσαι καὶ λέγειν νυνὶ
τοὺς ἀγῶνας τοῦ Ἀθλοφόρου σου Κύριε,
ὅπως εὐρύθμως ἐγκωμιάσω
τὸν γενναῖον ἐν τοῖς ἄθλοις Εὐστάθιον,
τὸν νικητὴν ἐν πολέμοις ἐχθρῶν γεγονότα ἀεί,
τὸν μέγαν ἐν εὐσεβείᾳ,
καὶ χορῷ τῶν Μαρτύρων ἐκλάμψαντα·
σὺν τούτοις γὰρ ψάλλει ἀπαύστως σοι,
μετ' Ἀγγέλων ὁ πάνσοφος,
λαμβάνων ἐξ ὕψους θείαν ἄφεσιν.

Ї҆́косъ:

Пѣ́снь мнѣ̀ да́рꙋй, бж҃е мо́й,
воспѣ́ти и҆ глаго́лати по́двиги
ны́нѣ страстоте́рпца твоегѡ̀, г҃и,
ꙗ҆́кѡ да благочи́ннѡ восхвалю̀
до́блѧго во страда́нїихъ є҆vста́ѳїа,
побѣди́телѧ въ бра́нехъ вра́жїихъ бы́вша всегда̀,
вели́каго во бл҃гоче́стїи,
и҆ ли́цѣ мч҃никѡвъ возсїѧ́вшаго:
съ ни́ми бо пое́тъ непреста́ннѡ тебѣ̀
со а҆́гг҃лы всемꙋ́дрый,
прїе́млѧ съ высоты̀ бж҃твенное ѡ҆ставле́нїе.

21.

С҃та́гѡ а҆п҇ла кодра́та, и҆̀же въ магнисі́и.

Слꙋ́жба є҆гѡ̀ пое́тсѧ въ к҃в-й де́нь сегѡ̀ мц҃а, вкꙋ́пѣ со свѧщенномч҃никомъ фѡ́кою.

Въ то́йже де́нь па́мѧть и҆̀же во ст҃ы́хъ ѻ҆тца̀ на́шегѡ дими́трїа, митрополі́та росто́вскагѡ.

Слꙋ́жба є҆гѡ̀ пи́сана въ приложе́нїи.

Въ се́й же де́нь ѿдае́тсѧ пра́здникъ честна́гѡ кр҇та̀.

22.

С҃тагѡ сѧщенномч҃ника фѡ́ки, є҆пі́скопа сїнопі́йскагѡ: И҆ с҃тагѡ прⷪ҇рока і҆ѡ́ны: И҆ прпⷣбнагѡ і҆ѡ́ны пресвѷ́тера, ѻ҆тца̀ ѳеофа́нова, творца̀ канѡ́нѡвъ, и҆ ѳео́дѡра начерта́ннагѡ. Въ се́й же де́нь пое́мъ с҃то́мꙋ а҆пⷭ҇лꙋ кодра́тꙋ.

Тропа́рь а҆пⷭ҇ла, гла́съ г҃:

Ἀπόστολε Ἅγιε

Ἀπόστολε Ἅγιε Κοδρᾶτε, 10
πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ 11
ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν, 8
παράσχῃ ταῖς ψυχὰς ἡμῶν. 8

А҆пⷭ҇ле с҃ты́й кодра́те,
молѝ млⷭ҇тиваго бг҃а,
да прегрѣше́нїй ѡ҆ставле́нїе
пода́стъ дꙋша́мъ на́шымъ.

Сла́ва, сщ҃енномч҃ника, гла́съ д҃:

И҆ нра́вѡмъ прича́стникъ,
и҆ престо́лѡмъ намѣ́стникъ
а҆пⷭ҇лѡмъ бы́въ,
дѣ́ѧнїе ѡ҆брѣ́лъ є҆сѝ бг҃одꙋхнове́нне,
въ видѣ́нїѧ восхо́дъ:
сегѡ̀ ра́ди сло́во и҆́стины и҆справлѧ́ѧ,
и҆ вѣ́ры ра́ди пострада́лъ є҆сѝ да́же до кро́ве,
сщ҃енномꙋ́чениче фѡ́ко.
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а,
спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

po 3 – Foka:

Кондáкъ сщ҃енномч҃ника, глáсъ ѕ҃. Подóбенъ: Є҆́же ѡ҆ нáсъ:

Ꙗ҆́кѡ а҆рхїерéй принося̀, ѻ҆́ч҃е, жє́ртвы,
на конéцъ себѐ принéслъ є҆сѝ жéртвꙋ живꙋ́ю,
свидѣ́тельствовавъ закóннѡ ѡ҆ хрⷭ҇тѣ̀ бз҃ѣ,
ѿ а҆́гг҃лъ ᲂу҆крѣплѧ́емь,
и҆ смéрть и҆зволѧ́ѧ,
сы́й съ вопїю́щими тебѣ̀:
прїидѝ фѡ́ко съ нáми, и҆ никтóже на ны̀.

Ї҆́косъ:

Жи́зни на нбⷭ҇сѣ́хъ желáющїи,
слáдость на землѝ попирáюще
ᲂу҆стнѣ̀ ѡ҆чи́стимъ,
и҆ ѧ҆зы́ки ᲂу҆ѧсни́мъ,
на пѣ̑нїѧ и҆ благохвалє́нїѧ,
ꙗ҆́кѡ да и҆сплетéмъ достóйнѡ фѡ́кѣ і҆ерáрхꙋ:
до нбⷭ҇ныхъ бо врáтъ вшéдъ,
невозбрáннѡ ѡ҆брѣ́те во внꙋ́трєннѧѧ шє́ствїе,
и҆ зри́тъ желáемаго,
ѿ а҆́гг҃лѡвъ слáвимаго.
Ѿтꙋ́дꙋ бо и҆ мóжетъ нáмъ ᲂу҆ми́лостивити
є҆ди́наго бл҃госéрдаго дꙋшє́внымъ недꙋ́гѡмъ,
ꙗ҆́кѡ свидѣ́тельствовавъ ѡ҆ нéмъ.
воспѣвáемъ ᲂу҆́бѡ є҆мꙋ̀, и҆ вопїéмъ:
призирáѧ на ны̀,
прїидѝ фѡ́ко съ нáми, и҆ никтóже на ны̀.

po 6 – Kodrat:

Конда́къ, гла́съ и҃. Подо́бенъ: Ꙗ҆́кѡ нача́тки: // Ὡς ἀπαρχὰς ἢ Ἦχος δ'

Ὡς ἱεράρχην τίμιον, 8
καὶ ἀθλητὴν στερρότατον, 8
ἡ οἰκουμένη προσάγει σοι Κύριε, 12
θεῖον Κοδρᾶτον Ἀπόστολον. 9

καὶ τοῖς ὕμνοις γεραίρει, 7
τὴν σεπτὴν αὐτοῦ μνήμην, 7

αἰτοῦσα πάντοτε, 6 +
πταισμάτων ἄφεσιν 6
di auto δωρηθῆναι τοῖς μέλπουσιν, 11
Ἀλληλούϊα. 5

Ꙗ҆́кѡ свѧщенноначѧ́льника че́стна, /
и҆ страда́льца тверд҄ѣ́йша, //
вселе́ннаѧ прино́ситъ тебѣ̀ гд҇и, /
кодра́та а҆п҇ла, //

и҆ пѣ́сньми почита́етъ /
честну́ю є҆гѡ̀ па́мѧть, //

просѧ́щи всегда̀ прегрѣше́ній ѡ҆ставле́ніѧ: /
тѣ́мъ дарова́тисѧ, поѧ́щымъ є҆го̀, //
бл҃гоутро́бне.

Ὁ Οἶκος

Τὸν σοφὸν Ἱεράρχην τιμήσωμεν,
ὡς ποιμένα πιστὸν καὶ διδάσκαλον,
ὅτι ἐν τῷ λειμῶνι τῆς ἀθλήσεως,
ἐξήνθησε ῥόδον ἱερώτατον,
καὶ ἡμᾶς τοὺς πιστοὺς κατεμύρισε,
βολαῖς θαυμάτων τε,
καὶ πράξεων ἐναρέτων,
φωτισμοῦ πληρώσας πᾶσαν γῆν,
ἰαμάτων ταῖς λάμψεσιν·
ἐθαυμάστωσε γὰρ ὁ Θεὸς
τοὺς βοῶντας αὐτῷ, **Ἀλληλούϊα.**

І҆́косъ:

Му́драго і҆ера́рха почти́мъ,
ꙗ҆́кѡ па́стырѧ вѣ́рна и҆ оу҆чи́телѧ.
ꙗ҆́кѡ во цвѣ́тницѣ страда́ніѧ
процвѣтѐ ши́покъ свѧще́ннѣйшій,
и҆ вѣ́рныѧ ны̀ ѡ҆бл҃гово́ни:

чꙋде́съ же лꙋча́ми
и҆ дѣѧ́ній добродѣ́тельми,
просвѣще́ніѧ и҆спо́лнивъ всю̀ зе́млю
и҆сцѣле́ній свѣ́тлостьми:
оу҆диви́ бо є҆го̀ бг҃ъ
всѣ́мъ почита́ющымъ пѣ́сньми
честну́ю є҆гѡ̀ па́мѧть, ꙗ҆́кѡ бл҃гоутро́бенъ.

23.

Зача́тїе честна́гѡ сла́внагѡ прⷪ҇рока, прⷣтечи и҆ крести́телѧ гдⷭ҇нѧ і҆ѡа́нна.

Тропа́рь, гла́съ д҃: Ταχὺ προκατάλαβε

Ἡ πρώην οὐ τίκτουσα, 7 στεῖρα εὐφράνθητι· 6
ἰδοὺ γὰρ συνέλαβες, 7 Ἡλίου λύχνον σαφῶς, 7
φωτίζειν τὸν μέλλοντα. 7
πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, 7 ἀβλεψίαν νοσοῦσαν. 7
χόρευε Ζαχαρία, 7 ἐκβοῶν παρρησίᾳ, 7
Προφήτης τοῦ Ὑψίστου ἐστίν, 9 ὁ μέλλων τίκτεσθαι. 6

Пе́рвѣе нераждᲁ́ющаѧ непло́ды возвесели́сѧ:
се́ бо зачала̀ є҆сѝ сл҃нца свѣти́льника ꙗ҆вѣ,
просвѣща́ти и҆мꙋ́ща.
всю̀ вселе́ннꙋю, слѣпото́ю недꙋ́гꙋющꙋю.
лиќꙋй, заха́рїе, вопі́ѧ со дерзнове́нїемъ:
прⷪ҇ро́къ вы́шнѧгѡ є҆́сть, хотѧ́й роди́тисѧ.

Кондáкъ, глáсъ а҃. Подóбенъ: Ли́къ а҆́гг҃льскі́й: // Χορὸς Ἀγγελικὸς

Εὐφραίνεται λαμπρῶς, Ζαχαρίας ὁ μέγας
καὶ ἡ πανευκλεής, Ἐλισάβετ ἡ σύζυξ,
ἀξίως συλλαμβάνουσα,
Ἰωάννην τὸν Πρόδρομον,
ὃν Ἀρχάγγελος εὐηγγελίσατο χαίρων,
καὶ οἱ ἄνθρωποι, ἀξιόχρεως τιμῶμεν,
ὡς μύστην τῆς χάριτος.

Весели́тсѧ свѣ́тлѡ зах҃рі́а вели́кїй, /
со всесла́вною є҆лїсаве́тїю сопрꙋ́жницею, /
досто́йнѡ зачина́юще
і҆ѡа́нна пр҃те́чꙋ, /
є҆го́же а҆рха́гг҃лъ благовѣстѝ ра́дꙋѧсѧ, /
и҆ человѣ́цы достодо́лжнѡ почти́мъ, /
ꙗ҆́кѡ таи́нника благода́ти.

Ὁ Οἶκος

Τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον ἀναπτύξωμεν,
ὁ Λουκᾶς ἡμῖν ἔγραψεν
ὁ Ἱερὸς καὶ θαυμάσιος,
καὶ τὴν τοῦ Προδρόμου θεασώμεθα σύλληψιν,
τὴν φαιδρὰν καὶ ἐπίσημον·
φησὶ γάρ,
ὡς εἰσῆλθεν ὁ πρεσβύτης
καὶ δίκαιος Ζαχαρίας,
εἰς τὰ Ἅγια τῶν Ἁγίων
τοῦ θυμιᾶσαι,
τῷ τῆς ἐφημερίας καιρῷ,
ἐπέστη αὐτῷ Γαβριήλ,
εὐαγγελιζόμενος καὶ λέγων·
Ἕξεις Ἱεράρχα υἱὸν ἐν τῷ γήρᾳ,
Προφήτην τε καὶ Πρόδρομον,
φωνήν τε καὶ κήρυκα,
καὶ λύχνον ἀείφωτον,
τὸν μύστην τῆς χάριτος.

І҆́косъ:

Свѧще́нное є҆ѵ҃лїе разгне́мъ,
є҆́же лꙋка̀ на́мъ написа̀
свѧще́нный и҆ чꙋ́дный,
и҆ пр҃те́чево ѹ҆́зримъ зача́тїе
свѣ́тлое и҆ честно́е.
глаго́летъ бо:
ꙗ҆́кѡ вни́де ста́рецъ
и҆ пра́ведный зах҃рі́а
во ст҃а̑ѧ ст҃ы́хъ,
є҆́же покади́ти
во вре́мѧ чреды̀,
предста̀ є҆мꙋ̀ гаврі́илъ
благовѣ́ствꙋѧ, и҆ глаго́лѧ:
воз̾имѣ́еши сы́на, свѧщенноначáльниче, въ ста́рости,
прⷪ҇ро́ка же и҆ пр҃те́чꙋ,
гла́са же и҆ проповѣ́дника,
и҆ свѣти́льника присносвѣ́тлаго,
и҆ таи́нника благода́ти.

24.

С҃та́ѧ первомч҃ницы, и҆ равноапо́стольныѧ ѳе́клы:

Тропа́рь, гла́съ д҃:

(Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ,...)

Словесє́мъ па́νлѡвымъ наѹчи́вшисѧ, бг҃оневѣ́стнаѧ ѳе́кло, /
и҆ вѣ́рою ᲂу҆тверди́вшисѧ ѿ петра̀ бг҃озва́ннаѧ, //
первомч҃ница ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ, /
и҆ первострада́льница въ жена́хъ: //
возшла̀ є҆сѝ на пла́мень, / ꙗ҆́кѡ на мѣ́сто благоцвѣтꙋ́щее, //
ѕвѣ́ри и҆ ю҆нцы̀ ᲂу҆страши́шасѧ тебє̀, / вооржи́сѧ бо кр҇то́мъ. //
тѣ́мъ молѝ всехва́льнаѧ хрⷭ҇та̀ бг҃а, / спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ. //

ро 3

Кондáкъ, глáсъ и҃. Подóбенъ: Ꙗ҆́кѡ начáтки:

Τῆς παρθενίας τῷ κάλλει 8
ἐξέλαμψας, μαρτυρίου 8
στεφάνῳ κεκόσμησαι, ἀποστολὴν 11
πιστεύῃ Παρθένε ὡς ἔνδοξος, 10

καὶ τοῦ πυρὸς μὲν τὴν φλόγα, 8
εἰς δρόσον μετέβαλες, 7

τοῦ ταύρου δὲ τὸν θυμόν, 7 +
προσευχῇ σου 4
ἡμέρωσας 4 ***
ὡς πρωτόαθλος. 5

Ὡς ἀπαρχὰς ἡ Ἦχος δ'

Дѣ́вства добрóтою /
просїѧ́ла є҆сѝ, и҆ мч҃нѝчества //
вѣнцéмъ ѹ҆красѝласѧ є҆сѝ, а҆п҇льствꙋ /
ввѣрѧ́емшисѧ дв҃о ꙗ҆́кѡ преслáвнаѧ, //

и҆ ѻ҆гнѧ̀ ѹ҆́бѡ плáмень /
въ рóсꙋ преложѝла є҆сѝ: //

ю҆нцá же ꙗ҆́рость молѝтвою твоéю /
ѹ҆кротѝла є҆сѝ, *** //
ꙗ҆́кѡ первострадáльнаѧ.

Ὁ Οἶκος
Ἑορτῆς σεβασμίας ἡ ἔλλαμψις, ὑπερλάμπει φαιδρῶς ὑπὲρ ἥλιον· μαρμαρυγὰς γὰρ φωτὸς ἀπαστράπτουσα, τοῖς πιστῶν ὀφθαλμοῖς ἐνοπτρίζεται· διὸ Ἀγγέλοις συγχορεύοντες, τῷ Σωτῆρι Θεῷ ἀλαλάξωμεν πάντες, βοῶντες αὐτῷ· Ἐμεγάλυνας Σῶτερ τὰ ἐλέη σου, δωρησάμενος δώρημα τέλειον τῷ λαῷ, τὴν Πρωτόαθλον.

ро 6

Кондáкъ, глáсъ в҃. Подóбенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀:

Ѹ҆ѧзвѝвши твоѐ сéрдце, добродѣ́во, любóвїю хр҇тóвою, /
ѡ҆брꙋ́чника врéменнаго, ꙗ҆́кѡ небрегóма презрѣ́ла є҆сѝ, /

и҆ на ѻ҆́гнь дерзнꙋ́ла є҆сѝ,
ѕвѣрéй же ѹ҆стà заградѝла є҆сѝ: /
и҆ спáсшисѧ ѿ ни́хъ, прилѣжáше
пávла и҆щꙋ́щи, ѳéкло первострадáльнаѧ.

Ї҆косъ:

Ѿ пávла наꙋчи́вшисѧ пꙋтѝ и҆́стины,
по немꙋ́же неꙋклóннѡ шéствовала є҆сѝ, пречꙋ́днаѧ,
и҆ твои́хъ ѡ҆ставивши, ꙗ҆́кѡ стрáннаѧ,
стрáнномꙋ послѣ́довала є҆сѝ,
мꙋ́жественнымъ рáзꙋмомъ и҆ ѻ҆́бразомъ.
тѣ́мже и҆ вл҃ка тѧ̀ жéнъ страстотéрпицъ
первострадáльнꙋ показà въ концѣ́хъ,
въ ни́хже ѡ҆бшéдши пребылà є҆сѝ,
пávла и҆щꙋ́щи, ѳéкло первострадáльнаѧ.

25.

Прпⷣбныѧ ма́тере на́шеѧ є҆ѵфросѵ́нїи:

Тропа́рь, гла́съ и҃:

Ἐν σοὶ Μῆτερ

Ἐν σοὶ Μῆτερ ἀκριβῶς 7 διεσώθη τὸ κατ' εἰκόνα· 9
λαβοῦσα γὰρ τὸν Σταυρόν, 7 ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ 8
καὶ πράττουσα ἐδίδασκες, 8
ὑπερορᾶν μὲν σαρκός 7 παρέρχεται γάρ· 5
ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς, 8 πράγματος ἀθανάτου· 7
διὸ καὶ μετὰ Ἀγγέλων συναγάλλεται, 13
Ὁσία Εὐφροσύνη, τὸ πνεῦμά σου. 11

Въ тебѣ̀ ма́ти и҆звѣ́стнѡ спасе́сѧ є҆́же по ѡ҆́бразꙋ:
прїи́мши бо кр҇тъ, послѣ́довала є҆сѝ хрⷭ҇тꙋ̀,
и҆ дѣ́ющи ᲂу҆чи́ла є҆сѝ
презира́ти ᲂу҆́бѡ пло́ть, прехо́дитъ бо:
прилѣжа́ти же ѡ҆ дꙋшѝ, ве́щи безсме́ртнѣй.
тѣ́мже и҆ со а҆́гг҇лы срадꙋ́етсѧ,
прпⷣбнаѧ є҆ѵфросѵ́нїе, дх҃ъ тво́й.

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆щѧ̀:

Τῆς ἄνω ζωῆς, τυχεῖν ἐπιποθήσασα,
τὴν κάτω τρυφήν, σπουδαίως καταλέλοιπας,
καὶ σαυτὴν ἀνέμιξας,
ἀνάμεσον ἀνδρῶν παναοίδιμε·
διὰ Χριστὸν γὰρ τὸν νυμφίον σου,
μνηστῆρος προσκαίρου κατεφρόνησας.

Вы́шнюю жи́знь вожделѣ́вши полꙋчи́ти, до́льнюю
сла́дость тща́тельнѡ ѡ҆ста́вила є҆сѝ,
и҆ самꙋ́ю себѐ смѣси́ла є҆сѝ
посредѣ̀ мꙋже́й, красне́йшаѧ:
хрⷭ҇та́ бо ра́ди жениха̀ твоегѡ̀
ѡ҆ ѡ҆брꙋ́чницѣ привре́меннѣмъ небре́гла є҆сѝ.

Ὁ Οἶκος

Ἐν εὐφροσύνῃ καὶ θυμηδίᾳ,
τάς ψυχὰς εὐφρανθέντες,
ἀναστῶμεν σπουδῇ ἀκοῦσαι
λόγον παράδοξον·
ὑπερβαίνει γὰρ ἔννοιαν πᾶσαν
τὸ διήγημα τοῦτο καὶ καταπλήττει,
ὅτι γυνὴ ἐν μέσῳ ἀνδρῶν καταμένουσα,
ἐνίκησε τὸν Βελίαρ,
καὶ τὸ πῦρ κατεπάτησε τῶν ἡδονῶν,
καὶ οὐκ ἐφλέχθη τὸ σύνολον·
τὸν Χριστὸν γὰρ ποθοῦσα ἡ ἄσπιλος,
μνηστῆρος προσκαίρου κατεφρόνησε.

І҆ко́съ:

Въ весе́лїи и҆ ра́дости дꙋ́шы возвесели́вше,
воста́немъ тща́тельнѡ ᲂу҆слы́шати сло́во пресла́вное:
прехо́дитъ бо ᲂу҆́мъ вся́къ повѣ́данїе сїѐ, и҆ ᲂу҆дивлѧ́етъ,
ꙗ҆́кѡ жена̀ посредѣ̀ мꙋже́й пребыва́ющи
побѣдѝ велїа́ра,
и҆ ѻ҆́гнь попра̀ сласте́й, и҆ неѡпали́сѧ ѿню́дъ:
хрⷭ҇та́ бо вожделѣ́вши неискве́рнаѧ,
ѡ҆брꙋ́чника привре́меннагѡ небре́гла є҆́сть.

26.

Преставле́нїе ст҃а́гѡ а҆п҃ла и҆ є҆ѵ҃глі́ста і҆ѡа́нна бг҃осло́ва.

Тропа́рь, гла́съ в҃:

Ἀπόστολε, Χριστῷ τῷ Θεῷ ἠγαπημένε,
ἐπιτάχυνον, ῥῦσαι λαὸν ἀναπολόγητον·
δέχεταί σε προσπίπτοντα,
ὁ ἐπιπεσόντα τῷ στήθει καταδεξάμενος,
ὃν ἱκέτευε θεολόγε,
καὶ ἐπίμονον νέφος ἐθνῶν διασκεδάσαι,
αἰτούμενος ἡμῖν εἰρήνην, καὶ τὸ μέγα ἔλεος.

А҆п҃ле хр҃то́ў бг҃ꙋ̀ возлю́бленне,
ᲂу҆скорѝ и҆зба́вити лю́ди безѿвѣ́тны:
прїе́млетъ тѧ̀ припа́дающа,
и҆̀же па́дша на пе́рси прїе́мый.
Є҆го́же молѝ, бг҃осло́ве,
и҆ належа́щꙋю мглꙋ̀ ꙗ҆зы́кѡвъ разгна́ти,
прося̀ на́мъ ми́ра и҆ ве́лїѧ ми́лости.

Конда́къ, гла́съ в҃:

Τὰ μεγαλεῖα σου Παρθένε, τὶς διηγήσεται;
βρύεις γὰρ θαύματα,
καὶ πηγάζεις ἰάματα,
καὶ πρεσβεύεις ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
ὡς Θεολόγος καὶ φίλος Χριστοῦ.

Вели́чїѧ твоѧ̑, дѣ́вственниче, кто̀ повѣ́сть;
то́чиши бо чꙋдеса̀,
и҆ и҆злива́еши и҆сцѣле́нїѧ,
и҆ мо́лишисѧ ѡ҆ дꙋша́хъ на́шихъ,
ꙗ҆́кѡ бг҃осло́въ и҆ дрꙋ́гъ хрⷭ҇то́въ.

Ὁ Οἶκος
Ὕψη οὐράνια ἐκμανθάνειν,
καὶ θαλάσσης τὰ βάθη ἔρευναν,
τολμηρὸν ὑπάρχει καὶ ἀκατάληπτον,
ὥσπερ οὖν ἄστρα ἐξαριθμῆσαι,
καὶ παράλιον ψάμμον οὐκ ἔστιν ὅλως,
οὕτως οὔτε τὰ τοῦ Θεολόγου εἰπεῖν ἱκανόν,
τοσούτοις αὐτὸν στεφάνοις ὁ Χριστός,
ὃν ἠγάπησεν ἔστεψεν!
οὗ τῷ στήθει ἀνέπεσε,
καὶ ἐν τῷ μυστικῷ δείπνῳ συνειστιάθη,
ὡς Θεολόγος καὶ φίλος Χριστοῦ.

І҆́косъ:

Высоты̀ нбⷭ҇ныѧ ᲂу҆вѣ́дѣти,
и҆ мо́рѧ глꙋбины̑ и҆спыта́ти
де́рзостно є҆́сть и҆ непости́жно:
ꙗ҆́коже бо ѕвѣ́зды и҆счи́слити,
и҆ примо́рскїй песо́къ невозмо́жно ѿню́дъ,
си́це нижѐ ꙗ҆̀же бг҃осло́вова рещѝ дово́льно:
толи́цѣми того̀ вѣнцы̑ хрⷭ҇то́съ,
є҆го́же возлюбѝ, вѣнча̀:
є҆мꙋ́же и҆ на пе́рси возле́гъ,
и҆ на та́йнѣй ве́чери съ ни́мъ ꙗ҆дѐ,
ꙗ҆́кѡ бг҃осло́въ и҆ дрꙋ́гъ хрⷭ҇то́въ.

27.

Ст҃а́гѡ мч҃ника каллїстра́та, и҆ дрꙋжи́ны є҆гѡ̀:

Тропа́рь, гла́съ д҃: podoben Ταχὺ προκατάλαβε

Οἱ Μάρτυρές σου, Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτῶν,
στεφάνους ἐκομίσαντο τῆς ἀφθαρσίας,
ἐκ σου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν·
σχόντες γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους καθεῖλον,
ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση.
Αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός, σῶσον τάς ψυχὰς ἡμῶν.

Мч҃нницы твоѝ, гд҇и, во страда́нїихъ свои́хъ
вѣнцы̀ прїѧ́ша нетлѣ̑ннꙑѧ
ѿ тебє̀ бг҃а на́шегѡ:
и҆мꙋ́ще бо крѣ́пость твою̀, мꙋчи́телей низложи́ша,
сокрꙋши́ша и҆ де́мѡнѡвъ немощнꙑ̑ѧ де́рзѡсти:
тѣ́хъ моли́твами спасѝ дꙋ́шы на́шѧ.

Конда́къ, гла́съ д҃. Подо́бенъ: Вознесы́йсѧ на крⷭ҇тъ:

Многоѻбра̑зныѧ ра̑ны претерпѣ́вше,
и҆ вѣнцы̀ ѿ бг҃а ꙗ҆́вѣ прїи́мше,
ѡ҆ на́съ моли́тесѧ, блаже́ннїи, хрⷭ҇тꙋ̀.
па́мѧть всепра́зднственнꙋю ва́шꙋ соверша́ющихъ,
велича́йшїй каллї́страте со страда́вшими съ тобо́ю,
є҆́же ᲂу҆мири́ти па́ствꙋ, и҆ лю́ди:
то́й бо є҆́сть вѣ́рныхъ ᲂу҆твержде́нїе.

І҆́косъ:

Моще́й твои́хъ зрѧ̀, каллїстра́те, ра́кꙋ,
пою̀ и҆ велича́ю болѣ̑зни и҆ страда̑нїѧ,
ꙗ҆̀же подъ́ѧлъ є҆сѝ стражда̀.
тѣ́мъ молю́ тѧ:
ᲂу҆ми́лостиви и҆ мнѣ̀ хрⷭ҇та̀, страстополо́жника твоего̀,
пода́ти мѝ сло́во бл҃года́тїю,
да возмогꙋ̀ по́двиги твоѧ̑ похвали́ти:
бг҃осло́внѡ бо никто́же возмо́жетъ
въ человѣ́цѣхъ и҆зрещѝ твоѧ̑ дѡ́блести,
ка́кѡ вше́лъ є҆сѝ мꙋ́жественнѡ въ сꙋди́ще,
помышлє́нїѧ до́лѣ плѣ́жꙋщаѧ ѡ҆блича́ѧ мꙋчи́тєльскаѧ;
хрⷭ҇то́съ є҆́сть вѣ́рныхъ ᲂу҆твержде́нїе.

28.

Прпⷣбнагѡ ѻ҆тца̀ на́шегѡ и҆ и҆сповѣ́дника харїтѡ́на.

Тропа́рь, гла́съ и҃:

Сле́зъ твои́хъ тече́ньми
    пꙋсты́ни   безпло́дное воздѣ́лалъ є҆сѝ,
и҆ и҆̀же и҆зъ глꙋбины̀ воздыха́ньми,
    во сто̀   трꙋдѡ́въ ᲂу҆плодоноси́лъ є҆сѝ,
и҆ бы́лъ є҆сѝ свѣти́льникъ вселе́ннѣй,
сїѧ́ѧ чꙋдесы̀, харїтѡ́не ѻ҆́ч҃е на́шъ:
молѝ хрⷭ҇та̀ бг҃а   спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Въ моли́твахъ:

Наслади́всѧ, бг҃омꙋ́дре, воздержа́нїѧ,
и҆ пло́ти твоеѧ̀ воздели̑нїѧ ѡ҆бꙋзда́въ,
ꙗ҆ви́лсѧ є҆сѝ вѣ́рою возраща́емь,
и҆ ꙗ҆́кѡ жи́зни дре́во
посредѣ̀ раѧ̀ процвѣ́лъ є҆сѝ,
харїтѡ́не всебл҃же́нне свѧще́ннѣйшїй.

І҆́косъ:

Ѿве́рзи моѧ̑ ᲂу҆ста̀, треблⷤ҇е́нне,
благопрїѧ́тными твои́ми моли́твами,
предстоѧ̀ бг҃ꙋ, всесла́вне преподобномч҃нниче,
да воспою̀ бж҃ⷭ҇твенное твоѐ жит҃ї̈ѐ,
и҆ возглаго́лю досто́йнѡ добродѣ́тєли твоѧ̑,
ꙗ҆̀же на земли̇̀ те́плою любо́вїю соверши́лъ є҆сѝ.
И҆сповѣ́дникъ бо бы́лъ є҆сѝ крѣпча́йшїй,
воздержа́нїе же вѣ́рою и҆спра́вилъ є҆сѝ,
бдѣ́нїе и҆ чистотꙋ̀ возлюби́въ,
харїтѡ́не всебл҃же́нне, свѧще́ннѣйшїй.

Ἦχος β' Τοὺς ἀσφαλεῖς

Τὸν ἀσκητὴν   τῆς ἐγκρατείας ἅπαντες, 12
καὶ ἀθλητὴν τῆς εὐσεβείας σήμερον, 12
οἱ πιστοὶ ἐν ὕμνοις στέψωμεν, 9
καὶ ἐγκωμίοις εὐφημήσωμεν, 10
    Χαρίτωνα   ποιμένα καὶ Διδάσκαλον, 12
καὶ Μάρτυρα   Χριστοῦ τὸν χαριτώνυμον, 12
τοῦ κόσμου φωστῆρα τὸν παγκόσμιον. 11

Ὁ Οἶκος

Τοῦτον τὸν μέγαν ἐν τοῖς Ὁσίοις, τὸν φωστῆρα τὸν θεῖον Ἰκονίου πιστοί, Χαρίτωνα τὸν μακάριον, ἐν ὑμνῳδίαις ἀνευφημήσωμεν, καὶ ἐν ᾄσμασι θείοις, αὐτοῦ τὴν κάραν στέψωμεν· τὴν γὰρ ὀφρὺν τῶν ματαίων εἰδώλων ἠδάφισε, σὺν τούτοις καὶ τῶν δαιμόνων τὴν ἐνέργειαν πᾶσαν ἐνέκρωσε· διὸ τοὺς πόνους μὲν ἤνεγκε, τῶν βραβείων δὲ ἔτυχεν ἀληθῶς· Αὐτὸν οὖν ἐπαινοῦντες γεραίρομεν, **τοῦ κόσμου φωστῆρα τὸν παγκόσμιον.**

29.

Прпⷣбнагѡ ѻтца̀ на́шегѡ кѷрїа́ка ѿше́льника.

Τῆς ἐρήμου πολίτης

Тропа́рь, гла́съ а҃:

Τῆς ἐρήμου πολίτης, 7 καὶ ἐν σώματι Ἄγγελος, 8 /
καὶ θαυματουργὸς ἀνεδείχθης, 9 θεοφόρε Πατὴρ ἡμῶν (Κυριακέ)· 12 /
νηστείᾳ, ἀγρυπνίᾳ, προσευχῇ, 10 //
οὐράνια χαρίσματα λαβών, 10 /
θεραπεύεις τοὺς νοσοῦντας, 8
καὶ τάς ψυχὰς 4 τῶν πίστει προστρεχόντων σοι. 8 /
Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν· 10
δόξα τῷ σὲ στεφανώσαντι· 9
δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σου πᾶσιν ἰάματα. 15

Пꙋсты́нный жи́тель, и҆ въ тѣлесѝ а҆́гг҃лъ, /
и҆ чꙋдотво́рецъ показа́лсѧ є҆сѝ, бг҃оно́се ѻ҆́ч҃е на́шъ кѷрїа́че, /
посто́мъ бдѣ́нїемъ, моли́твою, //
нб҃наѧ дарова̑нїѧ прїи́мъ, /
и҆сцѣлѧ́еши недꙋ́жныѧ, и҆ дꙋ́шы вѣ́рою притека́ющихъ къ тебѣ̀. /
сла́ва да́вшемꙋ тебѣ̀ крѣ́пость, /
сла́ва вѣнча́вшемꙋ тѧ̀, \
сла́ва дѣ́йствꙋющемꙋ тобо́ю всѣ̑мъ и҆сцѣлє́нїѧ.

po 3:

Конда́къ, гла́съ и҃. Подо́бенъ: Взбра́нной: // Ἦχος πλ. δ' Τῇ ὑπερμάχῳ

Ὡς ὑπερμάχῳ κραταιῷ καὶ ἀντιλήπτορι,
ἡ σὲ τιμῶσα ἱερὰ Λαύρα ἑκάστοτε,
ἑορτάζει τὰ μνημόσυνα ἐτησίως.
Ἀλλ' ὡς ἔχων παρρησίαν πρὸς τὸν Κύριον,
ἐξ ἐχθρῶν ἐπεμβαινόντων ἡμᾶς φρούρησον,
ἵνα κράζωμεν· **Χαίροις Πάτερ τρισόλβιε.**

Ꙗ҆́кѡ побо́рника крѣ́пкаго и҆ засту́пника,
чтꙋ́щи тѧ̀, свѧще́ннаѧ ла́ѵра всегда̀,
пра́зднꙋетъ лѣ́тнѣ па́мѧти.
но ꙗ҆́кѡ и҆мѣ́ѧ дерзнове́нїе ко гдⷭ҇ꙋ,
ѿ врагѡ́въ находѧ́щихъ соблюди́ ны,
да зове́мъ: ра́дꙋйсѧ, ѻ҆́ч҃е треблаже́нне.

po 6:

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Вы́шнихъ и҆ща̀:

Чистото́ю дꙋше́вною бж҃твеннѡ вооржꙋжи́всѧ, /
и҆ непреста́ннꙋю моли́твꙋ ꙗ҆́кѡ копїѐ врꙋчи́въ, /

крѣ́пкѡ сокрꙋши́лъ є҆сѝ
де́мѡнскаѧ ѡ҆полче́нїѧ, /
кѷрїа́че ѻ҆́ч҃е на́шъ:
моли́сѧ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

І҆́косъ:

Ка́кѡ восхвалю̀ ѻ҆каѧ́нный а҆́зъ
твоѧ̑ по́двиги, преподо́бне ѻ҆́ч҃е;
сле́зъ же ка́кѡ пꙋчи́нꙋ ѿры́гнꙋ;
ты́ бо въ житїѝ преизѧ́ществꙋѧ,
а҆́гг҃льскїй пости́глъ є҆сѝ ли́къ.
всѧ̑ не́гли воздержа́нїемъ стра̑сти
ᲂу҆мертви́лъ є҆сѝ, мꙋ́дре,
и҆ пло́ть порабо́тивъ,
покори́лъ є҆сѝ сїю̀ дꙋ́хꙋ:
моли́твꙋ же и҆мѣ́ѧ ꙗ҆́кѡ ме́чь,
тмы̀ предста́телѧ низложи́лъ є҆сѝ:
моли́сѧ непреста́ннѡ ѡ҆ всѣ́хъ на́съ.

30.

Ст҃а́гѡ свѧщенном҃ч҃ника григо́рїа, вели́кїѧ а҆рме́нїи:

Тропа́рь, гла́съ д҃:

И҆ нра́вѡмъ прича́стникъ, /
и҆ престо́лѡмъ намѣ́стникъ
а҆п҃лѡмъ бы́въ, //
дѣѧ́нїе ѡ҆брѣ́лъ є҆сѝ бг҃одꙋхнове́нне, /
въ видѣ́нїѧ восхо́дъ: //
сегѡ̀ ра́ди сло́во и҆́стины и҆справлѧ́ѧ, /
и҆ вѣ́ры ра́ди пострада́лъ є҆сѝ да́же до кро́ве, //
свѧщенномꙋ́чениче григо́рїе. /
молѝ хр҇та̀ бг҃а, //
спасти́сѧ дꙋша́мъ на́шымъ.

Конда́къ, гла́съ в҃. Подо́бенъ: Тве́рдыѧ: // Ἦχος β' Τοὺς ἀσφαλεῖς

Τὸν εὐκλεῆ καὶ Ἱεράρχην ἅπαντες, 12
ὡς ἀθλητὴν τῆς ἀληθείας σήμερον, 12
οἱ πιστοὶ θείοις ἐν ᾄσμασι, 9
καὶ ὑμνῳδίαις εὐφημήσωμεν, 10
τὸν γρήγορον ποιμένα καὶ διδάσκαλον, 12
Γρηγόριον, φωστῆρα τὸν παγκόσμιον· 12
Χριστῷ γὰρ πρεσβεύει τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς. 12

Бл҃госла́внаго и҆ свѧщенноначáльника всѝ /
ꙗ҆́кѡ страда́льца и҆́стины, дне́сь /
вѣ́рнїи въ пѣ́снехъ
и҆ пѣснопѣ́нїихъ восхва́лимъ, /
бо́драго па́стырѧ и҆ ᲂу҆чи́телѧ /
григо́рїа, всемі́рнаго свѣти́льника (и҆ побо́рника) /
хр҇тꙋ̀ бо мо́литсѧ, є҆́же спасти́сѧ на́мъ.

Ὁ Οἶκος

Τοῦτον τὸν μέγαν ἐν ἀθλοφόροις,
τὸν φωστῆρα τὸν θεῖον,
Ἀρμενίας πιστοὶ ποιμένα τε καὶ πρόμαχον,
ἐν ὑμνῳδίαις εὐφημοῦμεν,
καὶ ᾄσμασιν ἐνθέοις αὐτοῦ τὴν μνήμην·
τὴν γὰρ ἀχλὺν τῶν ματαίων
εἰδώλων ἠφάνισε,
σὺν αὐτοῖς καὶ τῶν δαιμόνων
τὴν ἐνέργειαν ἐνέκρωσε·
διὸ τοὺς πόνους ὑπήνεγκε,
σταθερᾷ διανοίᾳ καὶ χάριτι,
καὶ πρεσβεύει **Χριστῷ τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς.**

І҆́косъ:

Сегѡ̀ вели́каго во страстотéрпцѣхъ,
свѣти́льника бж҃ественнаго,
а҆рме́нїи вѣ́рна па́стырѧ и҆ ᲂу҆чи́телѧ,
въ пѣ́снехъ восхва́лимъ,
и҆ пѣ́нїи бж҃ественными главꙋ̀ є҆гѡ̀ вѣнча́емъ:
и҆́бо тмꙋ̀ безбо́жїѧ і҆́дѡльскагѡ погꙋбѝ,
съ ни́миже и҆ де́мѡнское дѣ́йство всѐ ᲂу҆мертвѝ.
тѣ́мъ трꙋды̀ претерпѣ́въ
крѣ́пкимъ по́мысломъ и҆ бл҃года́тїю,
хр҇тꙋ̀ ны́нѣ мо́литсѧ, є҆́же спасти́сѧ на́мъ.